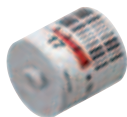


# ACCU-CHEK<sup>®</sup>

## *Compact Plus*

SISTEMA PER LA DETERMINAZIONE  
DELLA GLICEMIA



**Manuale per l'uso**



Sull'imballaggio, sulla targhetta dello strumento e sul pungidito appaiono i simboli indicati qui di seguito. I simboli hanno il seguente significato:



Consultare le istruzioni per l'uso



Attenzione (consultare la documentazione allegata)! Osservare le avvertenze di sicurezza contenute nel manuale per l'uso dello strumento.



Conservare a



Usare entro/Scadenza



Prodotto monouso

STERILE R

Sterilizzazione tramite radiazione



Fabbricante

REF

Codice dell'articolo

LOT

Numero di lotto

IVD

Per uso diagnostico in vitro



Strumento per la glicemia: Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 98/79/CE sui dispositivi medico-diagnostici in vitro

Pungidito e lancette: Questi prodotti soddisfano i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medicali.

La spiegazione di altri simboli è riportata nei foglietti illustrativi/istruzioni per l'uso allegati alla confezione dei relativi componenti.

## Uso previsto

### Strumento Accu-Chek Compact Plus

Strumento per la determinazione quantitativa della glicemia in sangue capillare fresco con le strisce reattive Accu-Chek Compact.

Adatto all'autocontrollo.

Lo strumento può essere impiegato per la determinazione della glicemia sia da parte di persone con il diabete che eseguono l'autocontrollo dei propri valori sia da parte di personale sanitario.



Il personale medico-sanitario deve osservare anche le istruzioni aggiuntive riportate al capitolo 10 "Test della glicemia su diversi pazienti".



Tutti i materiali che vengono a contatto con il sangue umano rappresentano una potenziale fonte d'infezione (vedere: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

### Pungidito Accu-Chek Softclix Plus

Pungidito con profondità di penetrazione regolabile per il prelievo di sangue capillare dal polpastrello o dal lobo dell'orecchio e, con l'ausilio dello speciale cappuccio AST, anche da siti alternativi come tenar e ipo-tenar della mano.



Il pungidito è indicato esclusivamente per l'autocontrollo da parte di un singolo paziente.

Potenziale rischio d'infezione: non utilizzare il pungidito per il prelievo del sangue su diverse persone.

## Note al manuale per l'uso

Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate in questo manuale per l'uso prima di eseguire per la prima volta una misurazione della glicemia! Per qualsiasi informazione rivolgersi al Servizio Assistenza (vedere capitolo 17).

Il manuale vi consente di conoscere passo dopo passo lo strumento di misurazione e il pungidito. Il manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione dello strumento e del pungidito, nonché la soluzione di eventuali errori. Per garantire il perfetto funzionamento, è necessario usare lo strumento e il pungidito in modo appropriato osservando tutte le avvertenze. Lo strumento di misurazione e il pungidito sono strumenti di precisione: l'uso improprio può compromettere il funzionamento.

In questo manuale per l'uso appaiono tre diversi simboli di avvertenza. Leggere attentamente tali avvertenze!



Questo simbolo indica le situazioni in cui possono sussistere **eventuali pericoli di lesione o di rischio per la salute del paziente o di altre persone.**



Questo simbolo segnala le azioni che possono **danneggiare lo strumento o il pungidito.**



Questo simbolo segnala un'informazione particolarmente importante.

Il manuale contiene anche altri simboli che hanno il seguente significato:

- ▶ Questo simbolo invita l'utente ad eseguire una determinata operazione, p.es. ad accendere lo strumento.
- Questo simbolo indica i punti di un elenco.
  - Questo simbolo indica un elenco all'interno di un elenco.

Prima di iniziare, vi raccomandiamo di prendere visione di tutti gli elementi che compongono lo strumento e il pungidito (vedere capitolo 1.1 e 1.2). Provare tutte le fasi delle procedure descritte nel manuale ed esercitarsi nell'uso dello strumento e del pungidito.

## Contenuto

<b>1</b>	<b>Introduzione</b> .....	12
1.1	Schema dello strumento Accu-Chek Compact Plus.....	12
1.2	Schema del pungidito Accu-Chek Softclix Plus .....	15
1.3	Caratteristiche principali .....	16
1.4	Illustrazioni del display .....	19
<b>2</b>	<b>Operazioni preliminari</b> .....	20
2.1	Controllo del contenuto della confezione .....	20
2.2	Verifica dell'unità di misura del valore glicemico .....	20
2.2.1	Targhetta strumento .....	21
2.2.2	Test del display .....	21
2.3	Inserimento o sostituzione del cilindro.....	24
2.3.1	Scadenza del cilindro di strisce reattive.....	33
2.3.2	Indicazione del numero delle strisce presenti nel cilindro.....	36
<b>3</b>	<b>Impostazioni</b> .....	38
3.1	Modifica delle impostazioni - regole generali.....	41
3.2	Accensione dello strumento .....	44
3.3	Impostazione del segnale o della Modalità acustica.....	45
3.4	Impostazione della luminosità del display .....	48
3.5	Impostazione dell'anno .....	50
3.6	Impostazione del formato ora e data .....	52
3.7	Impostazione dell'ora .....	54
3.8	Impostazione della data .....	56
3.9	Impostazione del promemoria test .....	59
3.10	Impostazione allarme ipoglicemia .....	67
<b>4</b>	<b>Misurazione della glicemia</b> .....	70
4.1	Preparazione del test .....	70
4.2	Preparazione del pungidito .....	70
4.2.1	Come sganciare il pungidito .....	73
4.2.2	Come agganciare il pungidito .....	74
4.2.3	Inserimento della lancetta .....	75
4.3	Misurazione della glicemia .....	78
4.3.1	Accensione dello strumento .....	78
4.3.2	Prelievo del sangue .....	80
4.3.3	Applicazione del sangue sulla striscia.....	84
4.4	Espulsione della striscia .....	90
4.5	Espulsione della lancetta usata .....	92
4.6	Simboli prima, durante e dopo il test e loro significato.....	95
4.7	Come evidenziare risultati particolari.....	96
4.8	Interpretazione dei risultati .....	97
4.8.1	Intervallo di misura.....	98
4.8.2	Risultati non plausibili – possibili cause d'errore .....	99
<b>5</b>	<b>Lo strumento come diario elettronico</b> .....	101
5.1	Memoria dei risultati .....	101
5.2	Richiamo dei risultati dalla memoria .....	102
5.3	Media, valore più alto e più basso per 7, 14 e 30 giorni .....	107
5.4	Trasferimento dei risultati a un PC, un palmare o uno speciale sistema di valutazione .....	114

<b>6</b>	<b>Modalità acustica</b> .....	120
6.1	Segnali acustici al momento dell'accensione.....	122
6.2	Segnali acustici durante il test .....	123
6.3	Annuncio del risultato dopo il test .....	123
6.4	Annuncio dei risultati e della media dei valori nella memoria.....	126
6.5	Annuncio di avvertenze e messaggi d'errore .....	128
<b>7</b>	<b>Controllo dello strumento</b> .....	129
7.1	Materiale necessario.....	130
7.2	Esecuzione del controllo di funzionalità .....	131
7.3	Possibili cause d'errore durante il controllo di funzionalità .....	137
<b>8</b>	<b>Pulizia dello strumento e del pungidito</b> .....	140
8.1	Pulizia dello strumento.....	140
8.2	Pulizia del pungidito.....	144
<b>9</b>	<b>Sostituzione delle batterie</b> .....	145
<b>10</b>	<b>Test della glicemia su diversi pazienti - Indicazioni per il personale sanitario</b> .....	150
10.1	Sostituzione del pungidito con copertura .....	152
10.2	Misurazione della glicemia .....	154
10.3	Disinfezione dello strumento .....	158
10.4	Disinfettanti appropriati.....	162

<b>11</b>	<b>Condizioni di misurazione e conservazione</b> .....	163
11.1	Intervallo di temperatura .....	163
11.2	Condizioni di luce.....	165
11.3	Umidità .....	166
11.4	Fonti di disturbo .....	166
<b>12</b>	<b>Simboli, messaggi ed eliminazione degli errori</b> .....	167
12.1	Simboli visualizzati dal display .....	168
12.1.1	Simboli singoli.....	170
12.1.2	Combinazioni di simboli .....	176
12.1.3	Simboli visualizzati nel campo numerico .....	179
12.2	Disturbi e messaggi d'errore - cause e soluzioni .....	181
<b>13</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	196
<b>14</b>	<b>Smaltimento dello strumento</b> .....	200
<b>15</b>	<b>Componenti del sistema</b> .....	201
<b>16</b>	<b>Brevetti</b> .....	202
<b>17</b>	<b>Servizio Assistenza</b> .....	203
17.1	Consulenza e soluzione problemi .....	203
17.2	Indirizzi .....	204
<b>18</b>	<b>Indice analitico</b> .....	205

## 1 Introduzione

Lo strumento viene fornito con le batterie inserite. Ora e data sono già impostate. Eventualmente può essere necessario modificare l'impostazione in base al proprio fuso orario (vedere capitolo 3).

### 1.1 Schema dello strumento Accu-Chek Compact Plus

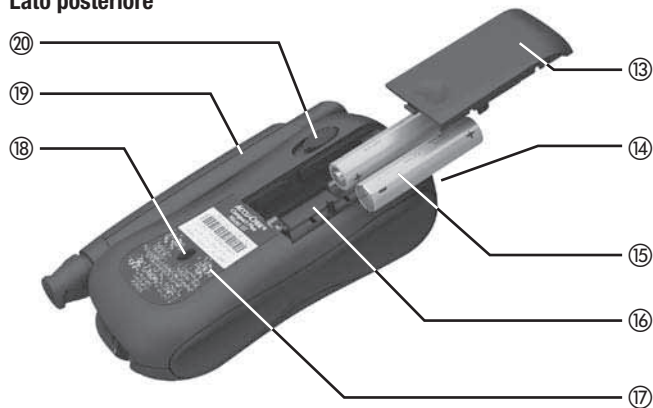
#### Lato anteriore



- ① Display
- ② Pulsante S  
*Premere il pulsante S (Set=impostare) per modificare le impostazioni dello strumento.*
- ③ Alloggiamento del pungidito
- ④ Pulsante Test  
*Premere il pulsante Test solo quando si vuole eseguire la misurazione della glicemia o il controllo di funzionalità, oppure per spegnere lo strumento. Spingere il pulsante verso il basso in direzione del coperchio del vano cilindro. Il pulsante si abbassa inclinandosi e lo strumento si accende. Tale meccanismo impedisce di accendere involontariamente lo strumento.*
- ⑤ Vano portacilindro
- ⑥ Pulsante di espulsione del cilindro
- ⑦ Guida della striscia reattiva
- ⑧ Finestrella di misurazione
- ⑨ Striscia reattiva
- ⑩ Cilindro con le strisce reattive
- ⑪ Coperchio del vano cilindro\*
- ⑫ Pulsante M  
*Premere il pulsante M (Memory=memoria) per visualizzare i risultati memorizzati.*

\* disponibile come parte di ricambio

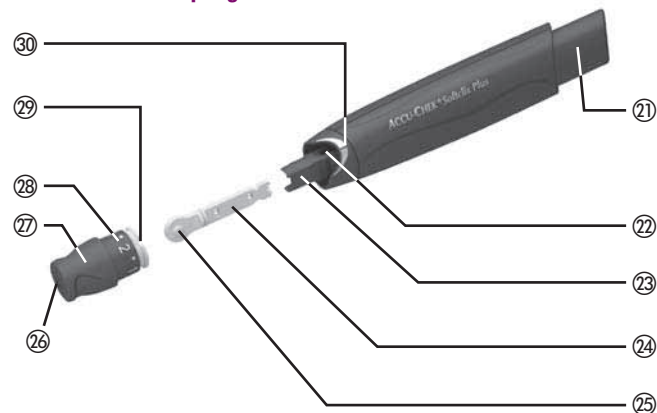
## Lato posteriore



- ⑬ Coperchio del vano batterie\*
- ⑭ Porta a infrarossi per trasferire i risultati, p.es. a un PC
- ⑮ Batterie: tipo AAA, LR 03, AM 4, Micro
- ⑯ Vano batterie
- ⑰ Targhetta strumento
- ⑱ Finestrella di controllo (indica le strisce ancora disponibili)
- ⑲ Pungidito\*
- ⑳ Tasto per sganciare il pungidito

\* disponibile come parte di ricambio

## 1.2 Schema del pungidito Accu-Chek Softclix Plus



- ⑲ Pulsante multifunzionale  
*Questo pulsante consente di caricare, rilasciare ed espellere le lancette.*
- ⑳ Finestrella di controllo della profondità di puntura imposta
- ㉑ Portalancetta
- ㉒ Lancetta
- ㉓ Cappuccio di protezione delle lancette
- ㉔ Cappuccio di protezione delle lancette
- ㉕ Cappuccio
- ㉖ Profondità di puntura (selezionabile ruotando il cappuccio)
- ㉗ Tacca di posizionamento
- ㉘ Linea di posizionamento



### 1.3 Caratteristiche principali

#### Pungidito incorporato

Lo strumento di misurazione ha incorporato il pungidito Accu-Chek Softclix Plus. Il prelievo del sangue può essere eseguito, secondo le esigenze, con il pungidito agganciato allo strumento oppure sganciato e separato dallo strumento.

#### Un cilindro al posto delle singole strisce reattive

Non è più necessario prendere in mano la striscia reattiva: basta infatti inserire nello strumento un cilindro completo di 17 strisce.

#### Semplicità d'uso

Si accende lo strumento, si applica il sangue, si legge il risultato e si elimina la striscia premendo un pulsante.

#### Codifica automatica

Ogni cilindro di strisce reattive ha un codice a barre. Quando si inserisce un nuovo cilindro, lo strumento esegue automaticamente la codifica in base alle caratteristiche delle strisce che si stanno utilizzando.

#### Indicazione del numero delle strisce presenti nel cilindro

Ogni volta che si spegne lo strumento appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro.

#### Massima sicurezza

Lo strumento controlla ogni singola striscia. Se una striscia risulta danneggiata, lo strumento emette un segnale prima che venga applicato il sangue.

#### Controllo della quantità di sangue

Lo strumento è in grado di riconoscere se la quantità di sangue applicata è sufficiente (circa 1,5  $\mu\text{L}$  (1 microlitro = 1 millesimo di millilitro)). Lo strumento esegue tale controllo prima di iniziare la misurazione. Se la misurazione non ha inizio, è possibile applicare ancora del sangue.

#### Promemoria test

Questa funzione consente di ricordarsi quando si deve eseguire il test. È possibile impostare tre diversi orari per il segnale acustico del promemoria.

#### Allarme ipoglicemia

Per poter individuare risultati insolitamente bassi è possibile impostare un valore limite. Se il risultato è inferiore al valore limite impostato, lo strumento visualizza un simbolo ed emette un segnale acustico (se attivato) che invita l'utente a controllare il valore e a verificare se sussiste una tendenza all'ipoglicemia (valore della glicemia troppo basso).

#### Trasferimento dati ad un computer

Lo strumento dispone di un'interfaccia ad infrarossi che consente di trasferire i risultati memorizzati ad un computer dotato di specifico software o a sistemi speciali di analisi.

## Modalità acustica

La modalità acustica è stata ideata per le persone ipovedenti. Se la modalità acustica è attivata, lo strumento guida l'utente nella misurazione della glicemia attraverso una serie di segnali acustici e fornisce il risultato tramite un'altra sequenza di segnali. Per ulteriori informazioni vedere capitolo 6.



Le persone ipovedenti devono essere istruite all'uso dello strumento e seguite nell'esecuzione di tutte le fasi della misurazione da persone vedenti. Le persone ipovedenti non possono eseguire il test della glicemia senza il supporto di una persona vedente.

## 1.4 Illustrazioni del display

In questo manuale sono riportati alcuni esempi di visualizzazioni del display dello strumento. Gli elementi che in questi esempi sono circondati dai raggi sono elementi che sul display lampeggiano.

Esempio:

Lo strumento è stato acceso per eseguire una misurazione. Sul display appaiono l'ora, la data, il simbolo della striscia e il simbolo della goccia di sangue. Simbolo della striscia e della goccia di sangue che lampeggiano.



La data, l'ora ed il risultato qui illustrati fungono solo da esempio. Le cifre visualizzate dal vostro strumento possono essere diverse. Tutti gli esempi riportati in questo manuale rappresentano uno strumento che indica il valore glicemico in mg/dL (vedere capitolo 2.2) e ha come impostazione il formato a 24 ore (vedere capitolo 3.6). Il vostro strumento può al contrario essere impostato per indicare il valore glicemico in mmol/L e/o avere il formato a 12 ore.

## 2 Operazioni preliminari

### 2.1 Controllo del contenuto della confezione

Verificare che il contenuto della confezione sia completo. Una lista del contenuto è riportata sulla confezione stessa.

Nel caso in cui dovesse mancare qualcosa, rivolgersi al Servizio Assistenza. L'indirizzo è riportato in fondo a questo manuale.

### 2.2 Verifica dell'unità di misura del valore glicemico

I valori della glicemia possono essere visualizzati in due diverse unità di misura (mg/dL oppure mmol/L). Per questo motivo vi sono due versioni dello stesso strumento. Se non si conosce l'unità di misura appropriata, chiedere al medico curante.

- Assicurarsi che lo strumento in uso sia predisposto per l'unità di misura desiderata.

Controllare l'unità di misura sulla targhetta dello strumento e sul display durante il test del display (vedere sotto).

#### Avvertenza



L'unità di misura indicata dallo strumento non può essere modificata. Se sulla targhetta dello strumento fosse indicata un'unità di misura diversa, rivolgersi al rivenditore o alla farmacia. Se l'unità di misura non è corretta, i risultati potrebbero essere interpretati in modo errato.

### 2.2.1 Targhetta strumento

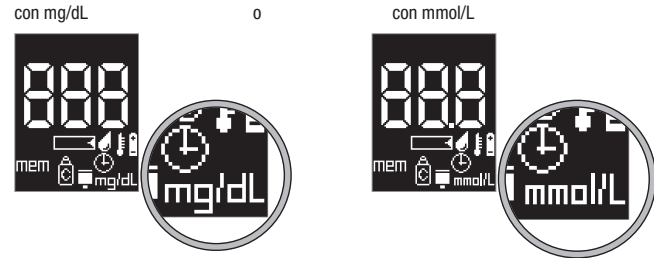
Sulla targhetta posta sul retro dello strumento è indicata l'unità di misura utilizzata.

### 2.2.2 Test del display

L'unità di misura può essere verificata eseguendo un test del display.

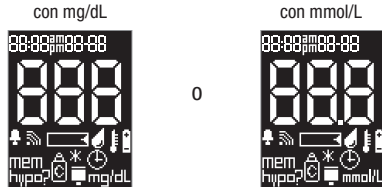
- Premere e tenere premuto il pulsante M.

Lo strumento si accende. Tenendo premuto il pulsante M è possibile vedere lo schermo del test del display.



L'unità di misura appare nell'angolo inferiore destro del display.

Continuando a tenere premuto il pulsante M, dopo circa 2 secondi apparirà il seguente schermo:



Rilasciando il pulsante M lo strumento si posiziona nella modalità memoria. Finché nella memoria non sono presenti dei risultati, il display visualizza tre linee.



► Spegnerlo strumento con il pulsante Test.

## Avvertenze

- i Se durante il test del display appaiono altri segmenti o mancano parti delle cifre o dei simboli, contattare il Servizio Assistenza. Se il display delle cifre **888** (strumento mg/dL) o **88.8** (strumento mmol/L) è difettoso, lo strumento non può visualizzare correttamente i risultati del test.
- i Lo strumento si spegne automaticamente dopo 60 secondi anche se si tiene ancora premuto il pulsante M.
- i Il test del display può essere effettuato in qualsiasi momento. Se nella memoria sono già presenti dei risultati, quando si rilascia il tasto M sul display apparirà l'ultimo risultato memorizzato.

### 2.3 Inserimento o sostituzione del cilindro

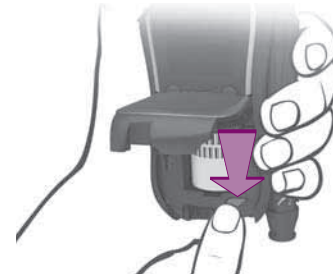
Se lo strumento è nuovo e non è mai stato utilizzato, nel vano si trova un cilindro vuoto (senza strisce e senza etichetta) che deve essere tolto e sostituito con un vero cilindro di strisce reattive.

- ▶ Leggere il foglietto informativo accluso nella confezione del cilindro delle strisce reattive.
- ▶ Se lo strumento è acceso, spegnerlo con il pulsante Test.
- ▶ Attendere finché il motore è fermo.

Sulla parte inferiore dello strumento, a sinistra del pungidito, si trova una sporgenza. La parte superiore di questa sporgenza appartiene al coperchio del vano cilindro.



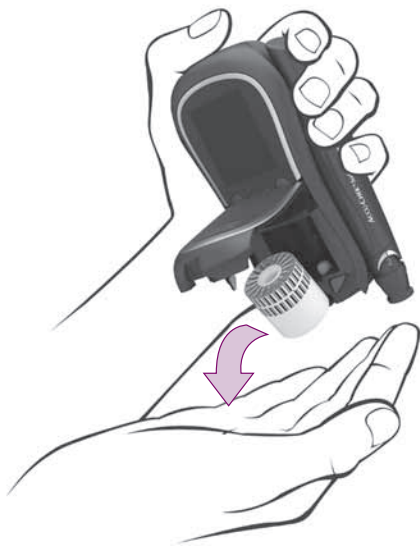
- ▶ Tenere lo strumento nella mano destra. Afferrare la sporgenza con il pollice della mano sinistra. Spingere leggermente in avanti con le dita il coperchio del vano cilindro; quindi aprirlo verso l'alto.



Indipendentemente dal fatto che nello strumento sia o non sia inserito un cilindro di strisce reattive:

- ▶ Premere il pulsante rosso di espulsione del cilindro.

Il perno che tiene in posizione il cilindro si sblocca e si ritrae facendo clic.



Se nello strumento è presente un cilindro:

- Inclinare lo strumento in avanti.

Il cilindro ricadrà fuori dallo strumento.



- Inserire un nuovo cilindro di strisce come illustrato sopra (le due righe del codice a barre devono essere rivolte verso il display).
- Chiudere e premere il coperchio del vano del cilindro. Il coperchio scatta in sede facendo clic.

Lo strumento si accende e il cilindro si posizionerà automaticamente per rendere disponibile la prima striscia. Lo strumento leggerà il codice a barre del cilindro con le informazioni specifiche relative alle strisce reattive. Quindi lo strumento si spegne.

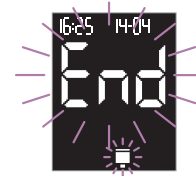
Nella finestrella di controllo posta sul retro dello strumento appare un punto. Questo punto indica che è stato inserito un nuovo cilindro. Quando si eseguono le misurazioni, lo strumento conta le strisce reattive utilizzate. Nella finestrella di controllo appare il numero delle strisce reattive che restano ancora a disposizione.



Una volta consumate tutte le strisce, nella finestrella di controllo appare nuovamente il punto.

► Inserire un nuovo cilindro.


Se non s'inserisce un nuovo cilindro, quando si accende successivamente lo strumento, sul display appare il seguente messaggio:



End (fine) e il simbolo del cilindro lampeggiano per segnalare che il cilindro delle strisce è vuoto.

### Avvertenze



Utilizzare solo le strisce reattive che non hanno superato la data di scadenza. Le strisce scadute possono produrre risultati errati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute. La data di scadenza è stampata vicino al simbolo  sulla confezione e sull'etichetta autoadesiva del cilindro delle strisce reattive.



Non usare un cilindro nuovo se una delle due pellicole di alluminio (estremità argentate) risulta danneggiata. Un cilindro danneggiato può produrre falsi risultati. Tali risultati potrebbero influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.



Aprire lo strumento solo quando è spento ed il motore è fermo. Lo strumento può subire danni se il vano del cilindro viene aperto a strumento acceso.



T trattare con cura i cilindri delle strisce reattive! Estrarre il cilindro dal flacone solo nel momento in cui si intende usarlo. Il flacone protegge le pellicole di alluminio del cilindro.



Sul flacone di ciascun cilindro è posta un'etichetta. La parte sinistra di questa etichetta può essere staccata. Qui è riportata la tabella con le concentrazioni per le soluzioni di controllo Accu-Chek Compact Autocontrol. Le concentrazioni riportate sono valide esclusivamente per le strisce del cilindro in uso. Questa tabella è necessaria per il controllo di funzionalità dello strumento (vedere capitolo 7). L'etichetta autoadesiva può essere applicata ad esempio nel diario del paziente. Quando si esegue il controllo di funzionalità, verificare sempre che l'etichetta con la tabella delle concentrazioni appartenga al cilindro delle strisce che si trova attualmente inserito nello strumento.







Se s'inserisce un cilindro già iniziato nello strumento, il cilindro ruota finché nella finestrella di controllo posta sul retro appare un punto.

Successivamente se si accende lo strumento per eseguire una misurazione e...

- ... è stato inserito nuovamente lo stesso cilindro che è stato tolto in precedenza:  
lo strumento fa ruotare il cilindro finché trova la prima camera che contiene una striscia reattiva e fa uscire la striscia.
- ... è stato consumato tutto il cilindro precedente oppure è stato sostituito un cilindro parzialmente usato con un altro parzialmente usato:  
lo strumento fa passare tutte le camere finché trova la prima che contiene una striscia reattiva. Meno strisce vi sono nel cilindro, più a lungo durerà la ricerca.  
Se lo strumento gira subito il cilindro verso una delle camere vicine alla fine (lo si capisce dal rumore del motore), è possibile che il cilindro contenga ancora delle strisce reattive, anche se lo strumento lo considera vuoto. Per utilizzare queste strisce reattive è necessario inserire nuovamente il cilindro.



-  Se s'inserisce un cilindro parzialmente usato, lo strumento non può calcolare il termine di scadenza del cilindro. Successivamente quando si vorrà eseguire un test, sul display lampeggeranno il simbolo del cilindro delle strisce e il simbolo del flacone di controllo (vedere capitolo 2.3.1).
-  Utilizzare esclusivamente i cilindri di strisce reattive Accu-Chek Compact. Non è possibile eseguire le misurazioni con altre strisce reattive. Se s'inserisce un altro cilindro di strisce, il display visualizza il messaggio d'errore E22 (vedere capitolo 12.2).
-  Verificare che il coperchio del vano cilindro sia perfettamente chiuso. In caso contrario non sarà possibile accendere lo strumento con il pulsante Test. Apparirà brevemente solo il test del display.
-  Le strisce usate possono essere eliminate insieme ai normali rifiuti domestici.

### 2.3.1 Scadenza del cilindro di strisce reattive

Quando si inserisce un nuovo cilindro, lo strumento inizia a contare i giorni in cui il cilindro è inserito. Le strisce del cilindro inserito devono essere consumate entro 90 giorni (periodo di scadenza).

Dopo 90 giorni dal suo inserimento, il cilindro scade. Superato il periodo di scadenza, quando si vorrà eseguire un test, sul display appariranno il simbolo del cilindro delle strisce e il simbolo dell'orologio.



- Inserire un nuovo cilindro.

#### Avvertenza



Le strisce reattive di questo cilindro non sono più utilizzabili. Non utilizzare queste strisce reattive poiché potrebbero produrre risultati errati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.

Lo strumento non è in grado di contare i 90 giorni del periodo di scadenza se

- s'inserisce nello strumento un cilindro parzialmente usato, anche se si tratta di un cilindro appena tolto,
- le impostazioni di anno, data e ora sono andate perse durante la sostituzione delle batterie (vedere capitolo 9) e un cilindro parzialmente usato rimane nello strumento.

In questi casi lo strumento non può sapere quando il cilindro è stato inserito per la prima volta o da quanto tempo il cilindro iniziato si trova nello strumento.

Se lo strumento non è in grado di contare i giorni del periodo di scadenza, quando viene acceso per eseguire una misurazione, il display visualizza i seguenti simboli:



- striscia reattiva e goccia che lampeggiano e indicano la possibilità di applicare il sangue o la soluzione di controllo
  - cilindro che indica che il periodo di scadenza non può essere conteggiato,
  - flacone che lampeggia e indica la necessità di eseguire un controllo di funzionalità per verificare le strisce reattive.
- Eseguire il controllo di funzionalità (vedere capitolo 7).

Se il risultato del controllo rientra nell'intervallo stabilito, è possibile continuare ad usare le strisce reattive rimaste nel cilindro. Se il risultato è al di fuori dell'intervallo stabilito, è necessario sostituire il cilindro.

Dopo la misurazione di controllo, il simbolo del flacone scompare dal display. Se non si esegue il controllo di funzionalità, il simbolo del flacone lampeggerà sul display ad ogni misurazione finché non verrà inserito un nuovo cilindro. Il simbolo del cilindro continua a lampeggiare per avvertire che lo strumento non può calcolare il periodo di scadenza del cilindro. Tutti i risultati vengono memorizzati con il simbolo del cilindro. Il simbolo scompare non appena s'inserisce un nuovo cilindro.

### 2.3.2 Indicazione del numero delle strisce presenti nel cilindro



Ogni volta che si spegne lo strumento con il pulsante Test appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro. Tenendo premuto il pulsante Test, il display continua a visualizzare il numero delle strisce rimaste.

Nell'esempio qui riportato il cilindro contiene ancora 12 strisce reattive.



Rilasciando il pulsante Test, lo strumento si spegne.

#### Avvertenze

-  Se dopo una misurazione restano tre o meno strisce reattive, sul display lampeggiano il numero, il simbolo della striscia e il simbolo del cilindro.
-  Se si spegne lo strumento premendo solo brevemente il pulsante Test, il numero delle strisce rimaste appare solo per poco o non appare del tutto.



Se dopo la sostituzione del cilindro non è stata eseguita alcuna misurazione, lo strumento non sa quante strisce reattive sono rimaste nel cilindro. Ciò può accedere ad esempio quando dopo aver sostituito il cilindro si passa prima a modificare le impostazioni o a richiamare dei risultati memorizzati. In tal caso, se si spegne lo strumento premendo il pulsante Test, al posto del numero delle strisce rimaste il display visualizzerà tre linee - - -. Soltanto dopo aver eseguito una misurazione con il cilindro appena inserito, il display visualizzerà il numero delle strisce rimaste quando lo strumento verrà spento con il pulsante Test.

### 3 Impostazioni

Nelle impostazioni è possibile attivare o disattivare il segnale acustico e la modalità acustica, regolare la luminosità del display, selezionare il formato di data e ora, modificare l'anno, la data e l'ora, nonché attivare il promemoria per il test e l'allarme ipoglicemia.

**Segnale acustico:** Se si attiva il segnale acustico, lo strumento annuncia ogni singola fase della misurazione emettendo un breve segnale.

**Modalità acustica:** Se si attiva la modalità acustica, lo strumento segue la misurazione attraverso una serie di segnali acustici e fornisce il risultato tramite un'altra sequenza di segnali.

**Promemoria test:** Questa funzione ricorda di eseguire il test della glicemia.

**Allarme ipoglicemia:** Per riconoscere un eventuale stato di ipoglicemia, è possibile impostare un valore limite personale. Se il risultato di una misurazione è inferiore al limite impostato, lo strumento emetterà un'avvertenza che indica una possibile ipoglicemia.

Lo strumento viene fornito con le batterie inserite. Ora e data sono già impostate. Eventualmente può essere necessario modificare l'impostazione in base al proprio fuso orario.

È possibile eseguire le misurazioni della glicemia anche senza effettuare alcuna impostazione dello strumento. In tal caso valgono le impostazioni predefinite in fabbrica (vedere qui di seguito).

Inizialmente lo strumento viene fornito con le seguenti impostazioni. Tali impostazioni possono essere modificate secondo le proprie esigenze.

- Segnale acustico: on (acceso) / Modalità acustica: off (spento)
- Luminosità del display: media
- Anno: anno in corso, p.es. 2007
- Formato di ora e data: formato 24 ore; il formato 24 ore è associato al formato della data giorno-mese (GG-MM).
- Ora: ora attuale (ora Europa centrale)
- Data: data attuale (Europa centrale)
- Promemoria test: off (spento)
- Allarme ipoglicemia: off (spento).

#### Avvertenze



Se in seguito alla sostituzione delle batterie dello strumento, le impostazioni di anno, data e ora sono andate perse (vedere capitolo 9) e non sono state nuovamente impostate, quando si eseguirà una misurazione il display visualizzerà l'ora con 0:00 e la data con 0-00 (sia nel formato 24 ore che nel formato 12 ore). In tal caso i risultati delle misurazioni non saranno memorizzati con data e ora, ma solo con un numero progressivo (vedere capitolo 5.2). Senza la data e l'ora, lo strumento non è in grado di calcolare la media dei valori, né i valori più alti né i valori più bassi

(vedere capitolo 5.3). I risultati inviati al computer senza data e ora non possono essere analizzati statisticamente, oppure eventualmente solo in parte (vedere capitolo 5.4).



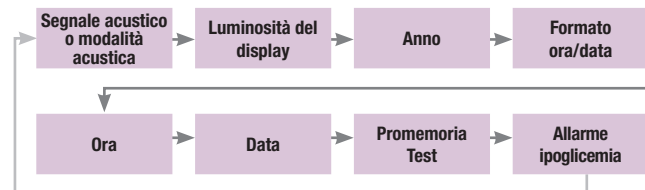
Se in seguito alla sostituzione delle batterie, le impostazioni di anno, data e ora sono andate perse, lo strumento visualizza le seguenti impostazioni:

- Anno: anno di fabbricazione 20XX, p.es. 2007
- Ora: 0:00 oppure 12:00 a.m., a seconda del formato di data e ora selezionato
- Data: 1-01 per Giorno-Mese (G-MM) oppure Mese-Giorno (M-GG), a seconda del formato di data e ora selezionato.

Nei paragrafi successivi troverete

- la descrizione delle regole generali per effettuare le impostazioni,
- la descrizione delle singole impostazioni e come modificarle.

Le impostazioni descritte seguono l'ordine di sequenza con cui appaiono nello strumento.



### 3.1 Modifica delle impostazioni - regole generali

Quando il display visualizza la scritta **SET** (set = ingl. impostare) significa che lo strumento è nella modalità in cui si possono modificare le impostazioni.




In linea di massima per modificare le impostazioni procedere come segue:


- Le impostazioni hanno una sequenza fissa e vengono visualizzate consecutivamente, come illustrato nella pagina precedente.
- Premere il pulsante S per entrare nella modalità delle impostazioni. La striscia reattiva non scorrerà in posizione.
- Premere il pulsante M per modificare l'impostazione che lampeggia.
  - I numeri, come p.es. l'anno, aumentano progressivamente di una unità. Premendo e tenendo premuto il pulsante, il numero scorre e aumenta più rapidamente.
  - Dal valore selezionabile più alto premendo il pulsante M si passa automaticamente al valore più basso.
  - Nelle impostazioni in cui bisogna scegliere fra delle opzioni, p.es. nell'impostazione del segnale acustico, è possibile passare da una possibilità all'altra con il pulsante M.
- Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione modificata e passare a quella successiva.
- Ogni impostazione può essere modificata in qualsiasi momento. Premere più volte il pulsante S finché sul display appare l'impostazione che si desidera modificare.


- Dall'ultima impostazione „Allarme ipoglicemia“ premendo il pulsante S si ritorna alla prima impostazione „Segnale acustico/Modalità acustica“.
- Dalla modalità delle impostazioni è possibile uscire in qualsiasi momento premendo il pulsante Test. Tutte le impostazioni effettuate fino a quel momento vengono memorizzate.

### Avvertenze

-  Accendere lo strumento con il pulsante S **solo** quando si desidera modificare le impostazioni.

Se si accende lo strumento con il pulsante Test e c'è un cilindro nello strumento, la striscia reattiva scorrerà in posizione.


-  Se si spegne lo strumento con il pulsante Test appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro (vedere capitolo 2.3.2).

-  Lo strumento si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi se non viene premuto alcun pulsante. Tutte le impostazioni confermate con il pulsante S fino a quel momento restano memorizzate. Le impostazioni che non sono state confermate con il pulsante S vanno perse e nello strumento restano le impostazioni originali.

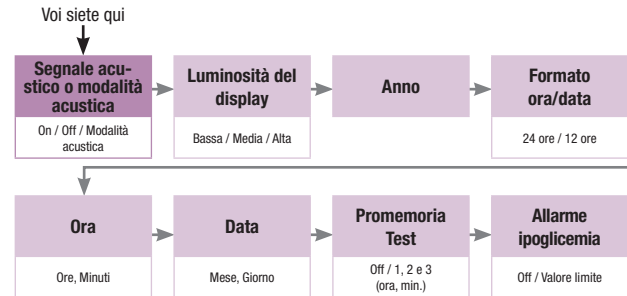
### 3.2 Accensione dello strumento



- Lo strumento si accende senza che la striscia reattiva scorra in posizione.

Dopo il test del display (vedere capitolo 2.2.2), sullo schermo lampeggia l'impostazione del segnale acustico .

### 3.3 Impostazione del segnale acustico o della Modalità acustica



Questa impostazione consente di attivare o disattivare il segnale acustico e di attivare la Modalità acustica.

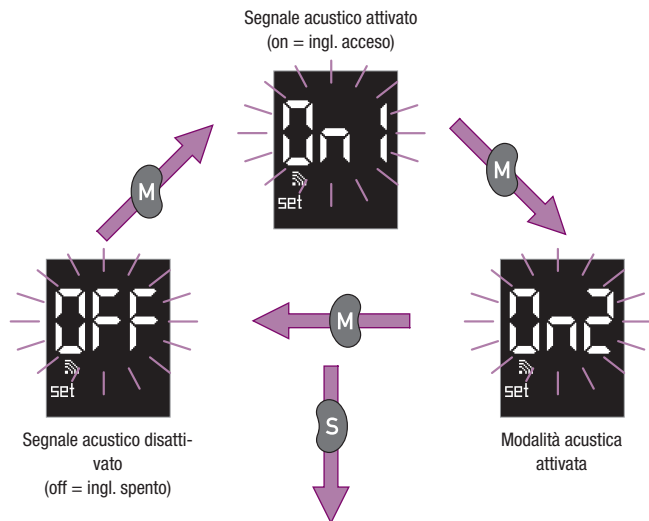
Se il segnale acustico è attivato, lo strumento emette un breve segnale

- quando per eseguire il test si deve applicare il campione di sangue o la soluzione di controllo sulla striscia reattiva,
- quando la quantità di sangue o di soluzione di controllo applicata è sufficiente e la misurazione ha inizio,
- quando sul display appare il risultato,
- quando l'allarme ipoglicemia è attivato ed il risultato è inferiore al valore limite impostato,
- quando sul display appare un messaggio di errore.

Ci sono due tipi di segnale che si differenziano nella tonalità. Il segnale per l'allarme ipoglicemia o il messaggio d'errore è più acuto del segnale che viene emesso negli altri casi elencati sopra.

Se si attiva la modalità acustica, lo strumento guida l'utente nella misurazione della glicemia attraverso una serie di segnali acustici e fornisce il risultato tramite un'altra sequenza di segnali (vedere capitolo 6).

Nelle impostazioni di fabbrica il segnale acustico è attivato (ON).



- ▶ Premere il pulsante M per passare all'opzione successiva.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

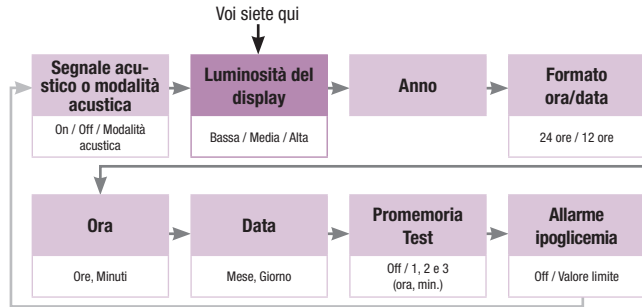
Si passa ora all'impostazione della luminosità del display.

### Avvertenze

- i** Se si seleziona la Modalità acustica ON, lo strumento emette un segnale.
- i** L'impostazione del segnale acustico non influenza la funzione dell'allarme ipoglicemia. Se la funzione dell'allarme ipoglicemia è attivata (vedere capitolo 3.9), lo strumento emetterà il segnale per ricordare di eseguire il test all'orario stabilito, anche se il segnale acustico di per sé è disattivato.

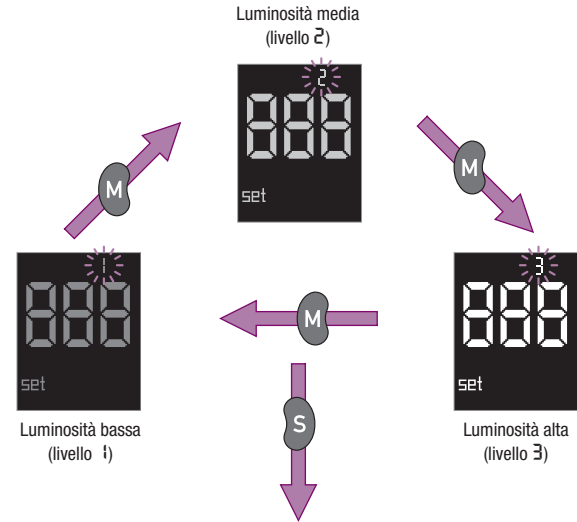


### 3.4 Impostazione della luminosità del display



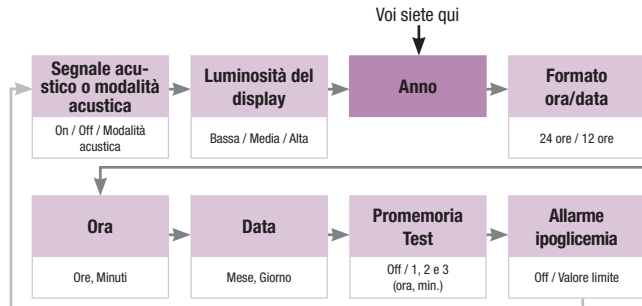
Vengono visualizzati i simboli e i numeri sul display. Ci sono tre livelli di luminosità: bassa, media e alta.

La luminosità impostata in fabbrica è media (indicata dal 2 sull'angolo destro superiore del display).

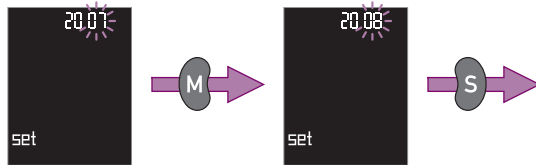


- ▶ Premere il pulsante M per passare all'opzione successiva. La luminosità del display cambia secondo l'impostazione selezionata.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata. Si passa ora all'impostazione dell'anno.

### 3.5 Impostazione dell'anno



Sul lato superiore destro del display lampeggia l'indicazione dell'anno attualmente impostato.



- ▶ Premere più volte il pulsante M finché sul display apparirà l'anno desiderato.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

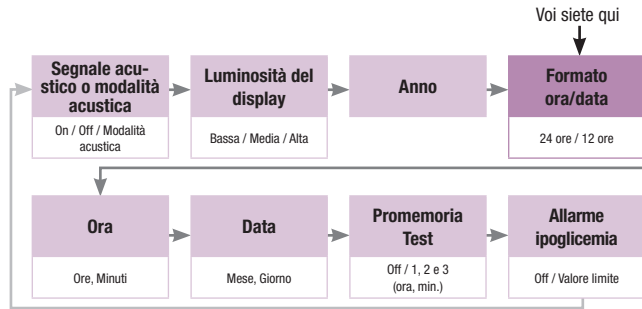
Si passa ora all'impostazione del formato di ora e data.

#### Avvertenze

**i** L'indicazione dell'anno non è visibile sul display né durante la misurazione, né accanto al risultato, né durante la visualizzazione dei risultati. L'anno viene visualizzato soltanto nelle impostazioni. Ciononostante è importante impostare l'anno, poiché lo strumento tiene conto del 29 febbraio durante gli anni bisestili solo se è stata effettuata tale impostazione. Inoltre l'indicazione dell'anno è necessaria per datare in modo chiaro e completo i risultati memorizzati che si vogliono trasferire ad un computer per ulteriori elaborazioni.

**i** È possibile impostare l'anno dall'anno di produzione ai successivi 32 anni.

### 3.6 Impostazione del formato ora e data

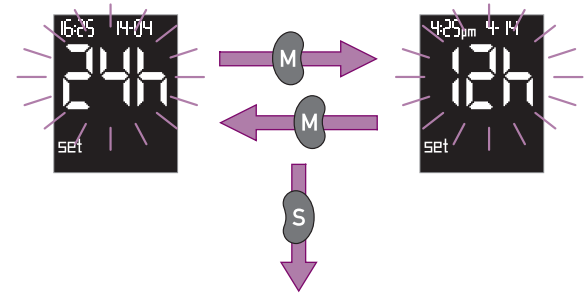


Per visualizzare l'ora e la data è possibile scegliere fra due formati. Nel formato delle 24 ore si ha la consueta indicazione da 0:00 a 23:59. Se si sceglie questo formato, la data sarà indicata nel formato GG-MM (Giorno-Mese, senza l'anno). Nel formato anglo-americano a 12 ore si ha l'indicazione da 12:00 a 11:59 con la specificazione a.m. (per le ore fino a mezzogiorno) e p.m. (per le ore dopo mezzogiorno). Se si sceglie questo formato, la data sarà indicata nel formato MM-GG (Mese-Giorno, senza l'anno).

Insieme al formato per ora e data, il display visualizza anche l'ora e la data attualmente impostate. Se si cambia il formato, cambia anche il modo con cui sono visualizzate l'ora e la data.

Il formato attualmente impostato lampeggia sul display.

L'impostazione di fabbrica è il formato 24 ore (24h).



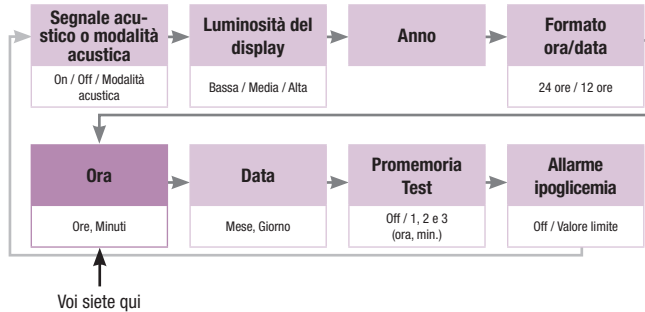
- Premere il pulsante M se si desidera il formato 12 ore. Sul display appare 12h.

Premendo ancora una volta il pulsante M, sul display riappare 24h e di nuovo è impostato il formato 24 ore.

- il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

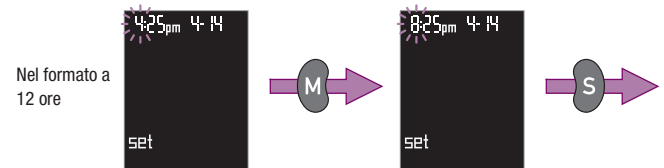
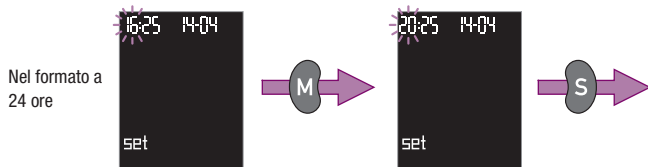
Si passa ora all'impostazione dell'ora.

### 3.7 Impostazione dell'ora



Sul display appaiono l'ora e la data attualmente impostate.

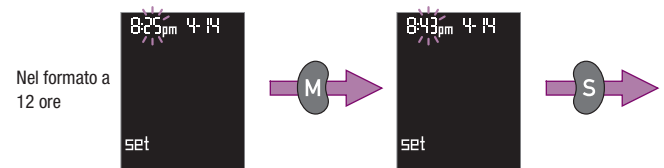
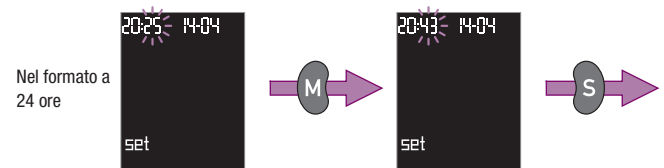
Sul lato superiore sinistro del display lampeggia l'indicazione dell'ora.



- Premere più volte il pulsante M, oppure premerlo e tenerlo premuto, finché sul display apparirà l'ora desiderata.
- Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

Si passa ora all'impostazione dei minuti.

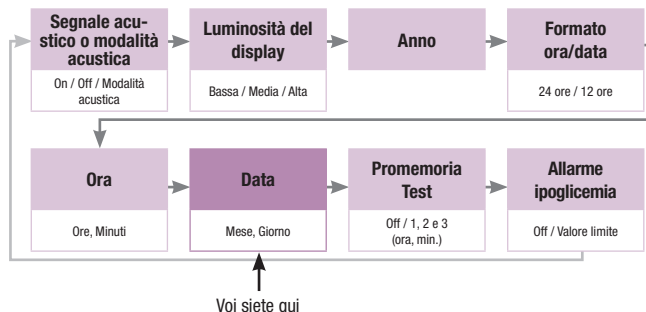
L'indicazione dei **minuti** lampeggia sul lato superiore sinistro del display.



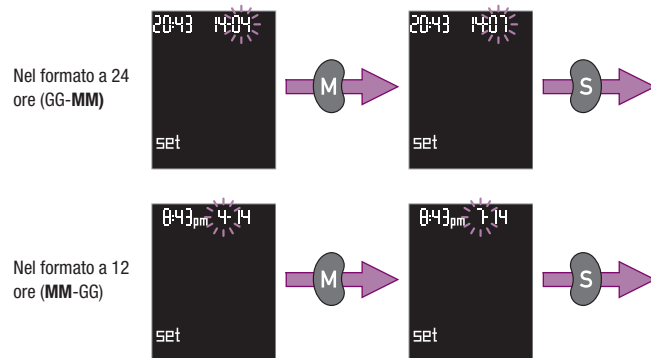
- ▶ Premere più volte il pulsante M, oppure premerlo e tenerlo premuto, finchè sul display appariranno i minuti desiderati.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

Si passa ora all'impostazione della data.

### 3.8 Impostazione della data



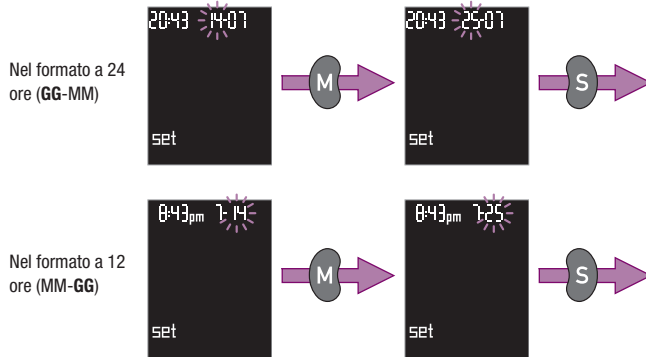
Sul lato superiore destro del display lampeggia l'indicazione del mese.



- ▶ Premere più volte il pulsante M, oppure premerlo e tenerlo premuto, finchè sul display apparirà il mese desiderato.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

Si passa ora all'impostazione del giorno.

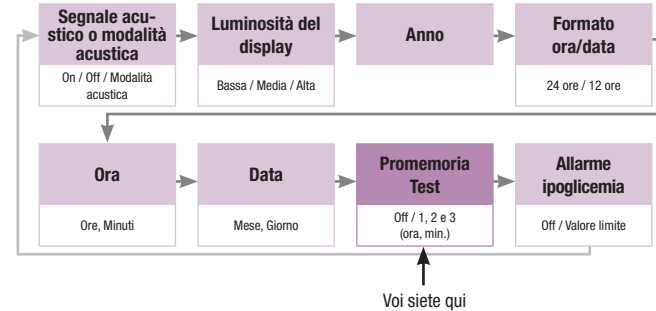
Sul lato superiore destro del display lampeggia l'indicazione del **giorno**.



- Premere più volte il pulsante M oppure premerlo e tenerlo premuto finché sul display apparirà il giorno desiderato.
- Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

Si passa ora all'impostazione del promemoria del test.

### 3.9 Impostazione del promemoria test




Questa funzione ricorda di eseguire il test della glicemia. È possibile impostare tre promemoria.

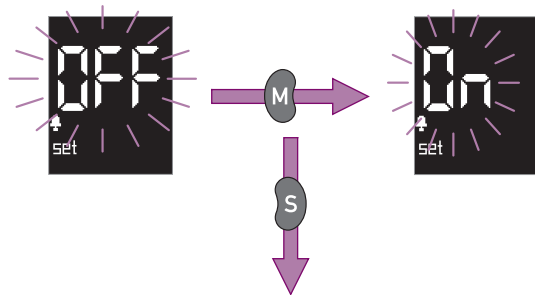
All'orario impostato lo strumento emette ogni giorno un segnale che dura 20 secondi. Poi lo strumento si spegne. È anche possibile spegnere prima il segnale. A tale scopo basta premere uno dei tre pulsanti. Lo strumento si spegne. La striscia reattiva non scorrerà in posizione.

Finché lo strumento emette il segnale, il display visualizza quanto segue:



L'impostazione prevede due passaggi. Prima di tutto si deve definire se attivare (ON) o lasciare disattivata (OFF) la funzione del promemoria. Quando la funzione è attivata, è possibile inserire o modificare gli orari del promemoria del test.

L'impostazione di fabbrica del promemoria (simbolo ) è disattivata. Sul display lampeggia la scritta OFF (off = ingl. spento).



- Premere il pulsante M per attivare il promemoria. Sul display appare la scritta ON (on = ingl. acceso).

Premendo nuovamente il pulsante M, sul display riappare OFF e la funzione del promemoria viene disattivata.

- Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

Se è stata attivata la funzione del promemoria, ora si passa a impostare il primo orario desiderato. Sul display appare quanto segue:



Nel formato a 24 ore



Nel formato a 12 ore

Se invece la funzione del promemoria è stata disattivata, si passa all'impostazione del valore limite per l'allarme dell'ipoglicemia. Sul display appare quanto segue (vedere capitolo 3.10):



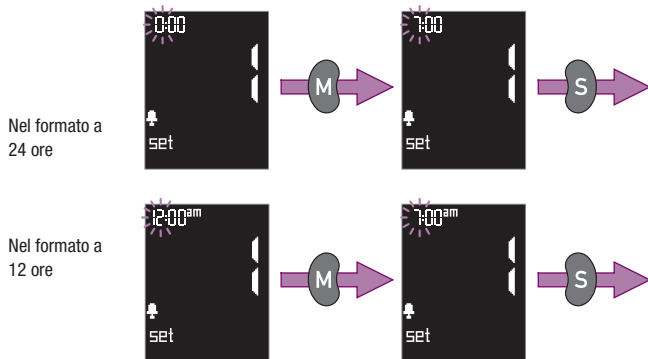
## Impostazione dei promemoria

La procedura per impostare l'orario in cui deve essere emesso il segnale è uguale per tutti i promemoria. Prendiamo come esempio l'impostazione del Promemoria 1. Il numero 1 e quindi 2 e 3 sul display stanno per Promemoria 1, 2 e 3.

L'impostazione di fabbrica è su 0:00 (per il formato a 24 ore) oppure su 12:00 a.m. (per il formato a 12 ore). L'indicazione di tale orario significa che il Promemoria 1 è disattivato. Solo nel momento in cui si imposta un altro orario, il Promemoria 1 è attivato.

Prima s'impostano le ore e poi i minuti.

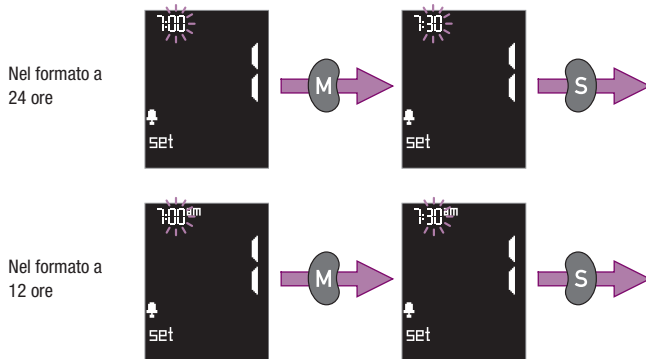
Sul lato superiore sinistro del display lampeggia l'indicazione dell'ora.



- ▶ Premere più volte il pulsante M, oppure premerlo e tenerlo premuto, finchè sul display apparirà l'ora desiderata.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.

Si passa ora all'impostazione dei minuti.

L'indicazione dei **minuti** lampeggia sul lato superiore sinistro del display.



- ▶ Premere più volte il pulsante M, oppure premerlo e tenerlo premuto, finchè sul display appariranno i minuti desiderati.
- ▶ Premere il pulsante S per memorizzare l'impostazione selezionata.



Seguono quindi le impostazioni per il Promemoria 2 e il Promemoria 3.

Promemoria 2



Nel formato a 24 ore



Nel formato a 12 ore

Promemoria 3



Nel formato a 24 ore



Nel formato a 12 ore

Per impostare il Promemoria 2 e il Promemoria 3, procedere come descritto per il Promemoria 1.

Si passa ora all'impostazione del valore limite per l'ipoglicemia.

## Avvertenze

**i** Non è necessario impostare tutti e tre i promemoria del test; è possibile anche impostarne solo uno o due. Una volta impostati i promemoria desiderati, quando lampeggia l'ora del promemoria successivo:

- premere più volte il pulsante S finché si arriva all'impostazione dell'allarme ipoglicemia (vedere capitolo 3.10).

oppure

- se non si desidera impostare l'allarme ipoglicemia, spegnere lo strumento con il pulsante Test.

**i** È possibile disattivare singoli orari del promemoria impostandoli su 0:00 (per il formato a 24 ore) oppure su 12:00 a.m. (per il formato a 12 ore). Qualsiasi altro orario significa che il promemoria è attivato per quel determinato orario indicato. Per avere quindi un promemoria a mezzanotte è necessario impostare l'orario un minuto prima di mezzanotte (23:59 oppure 11:59 p.m.) o un minuto dopo mezzanotte (0:01 oppure 12:01 a.m.).

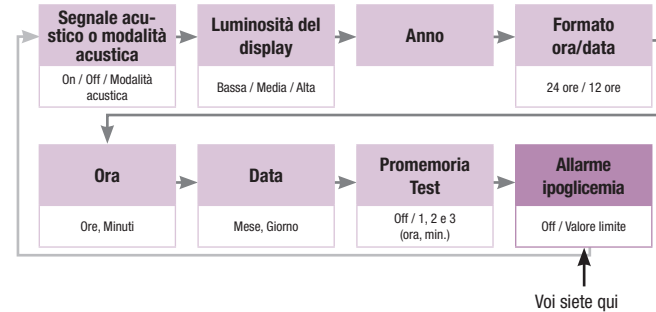
**i** Lo strumento è in grado di ricordarvi quando eseguire il test solo se sono state previamente effettuate le impostazioni per anno, data e ora. Se durante la sostituzione delle batterie, le impostazioni di anno, data e ora sono andate perse (vedere capitolo 9), è necessario inserirle nuovamente in modo che i promemoria possano essere attivati. Le impostazioni stesse dei promemoria non vanno perse.

**i** Se la funzione del promemoria è attivata, lo strumento emetterà il segnale per ricordare di eseguire il test all'orario stabilito, anche se il segnale acustico è di per sé disattivato. L'impostazione del segnale acustico non influenza la funzione dell'allarme ipoglicemia.

**i** Se si disattiva completamente la funzione del promemoria (OFF), gli orari dei promemoria impostati restano comunque memorizzati.

**i** Se nel momento in cui si dovrebbe accendere il promemoria, lo strumento è già acceso (per un test o per altri motivi), il segnale del promemoria viene soppresso. Il promemoria scatta appena lo strumento viene spento o si è spento automaticamente. Solo allora si sentirà il segnale del promemoria.

### 3.10 Impostazione allarme ipoglicemia



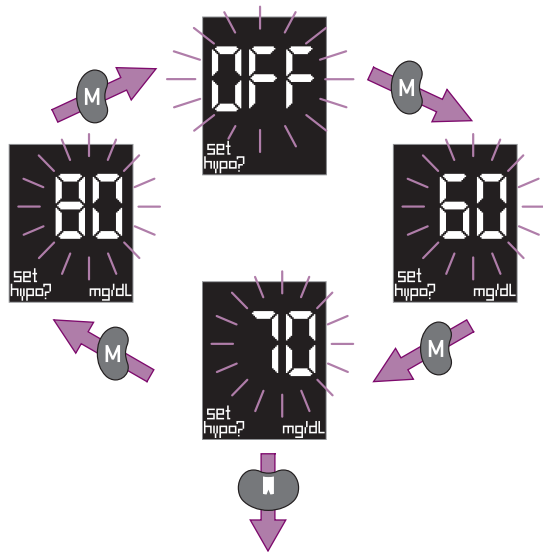
Questa funzione consente di fissare un valore limite con cui riconoscere con maggior sicurezza un eventuale stato di ipoglicemia. Il valore limite può essere scelto individualmente.

Nel caso in cui il risultato di un test della glicemia fosse inferiore al valore limite impostato, sul display lampeggerà il simbolo  $\text{HYP}$ . Se il segnale acustico (ON) è attivato, si sentiranno 5 brevi doppi segnali (dopo il segnale che viene emesso quando sul display appare il risultato). I 5 segnali non vengono emessi se il segnale acustico è disattivato oppure se è attivata la Modalità acustica (ON).

È possibile scegliere fra i seguenti valori limite:

- 60 mg/dL (3,3 mmol/L)
- 70 mg/dL (3,9 mmol/L)
- 80 mg/dL (4,4 mmol/L)

L'impostazione di fabbrica del promemoria (simbolo  $\text{hippo?}$ ) è disattivata. Sul display lampeggia la scritta **OFF** (off = ingl. spento).



- ▶ Premere il pulsante M per passare all'opzione successiva.
- ▶ Spegnerlo strumento con il pulsante Test quando il valore limite desiderato appare sul display. Contemporaneamente l'allarme ipoglicemia viene attivato per questo valore limite.

### Avvertenze

- ⚠ L'avvertenza che segnala una possibile ipoglicemia (valore glicemico troppo basso) è affidabile soltanto se il valore limite è stato scelto correttamente. Si raccomanda pertanto di selezionare sempre il valore limite insieme al medico curante. Questa funzione **non sostituisce** l'istruzione del paziente da parte del medico curante o del centro di diabetologia nel riconoscere gli stati di ipoglicemia.
- i Ciascun paziente può avere un diverso valore limite per l'ipoglicemia. Si consiglia pertanto di **non** attivare questa funzione quando si utilizza lo strumento in ambito professionale.

## 4 Misurazione della glicemia

### 4.1 Preparazione del test

Per eseguire il test della glicemia è necessario quanto segue:

- lo strumento con inserito il cilindro delle strisce reattive
  - il pungidito per il prelievo del sangue
  - una lancetta per il pungidito.
- Lavare le mani con acqua calda e sapone e asciugarle accuratamente. In questo modo si stimola la circolazione sanguigna e si garantisce l'igiene necessaria.

### 4.2 Preparazione del pungidito

Con il pungidito è possibile prelevare il sangue dal polpastrello del dito o dal lobo dell'orecchio, o da altri siti alternativi. Se si desidera effettuare il prelievo da un sito alternativo (base del pollice della mano, braccio, avambraccio, polpaccio o coscia), è necessario sostituire il normale cappuccio nero del pungidito con lo speciale cappuccio trasparente AST che è incluso nella confezione o può essere richiesto al servizio assistenza. Leggere attentamente le istruzioni aggiuntive relative al cappuccio AST prima di eseguire il prelievo di sangue da siti alternativi.

La profondità di puntura può essere regolata su 11 diversi livelli a seconda della conformazione cutanea individuale. Il pungidito può essere impiegato sia in posizione agganciata che sganciata dallo strumento.


Il pungidito ha in alto un pulsante multifunzionale (vedere figura nel capitolo 1.2). Il pulsante ha tre funzioni:

- carica il pungidito
- fa scattare la lancetta per pungere la cute
- espelle la lancetta usata.


Tutte queste operazioni possono essere espletate con una sola mano. Basta infatti solo premere il pulsante.

Per eseguire il prelievo di sangue è necessario innanzitutto inserire la lancetta nel pungidito e impostare la profondità di puntura desiderata.

## Avvertenze

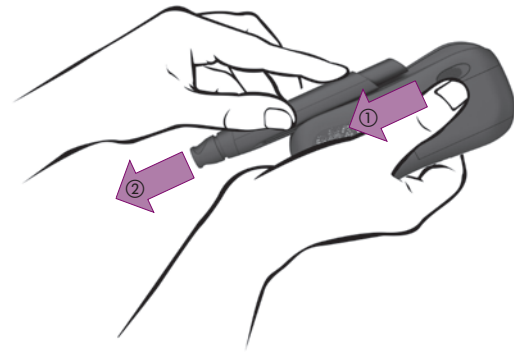
 Il pungidito Accu-Chek Softclix Plus è indicato esclusivamente per l'autocontrollo da parte del paziente. Non utilizzare il pungidito su più persone poiché sussiste il rischio d'infezione.

Il personale sanitario che esegue il test della glicemia su più pazienti non può usare il pungidito Accu-Chek Softclix Plus per il prelievo del sangue e deve quindi sganciarlo dallo strumento. La nicchia vuota del pungidito può essere chiusa da una copertura.

 Utilizzare il pungidito Accu-Chek Softclix Plus esclusivamente con le lancette Accu-Chek Softclix. L'uso di altre lancette può compromettere il funzionamento o danneggiare il pungidito stesso. Conseguentemente sussiste il rischio di lesione.

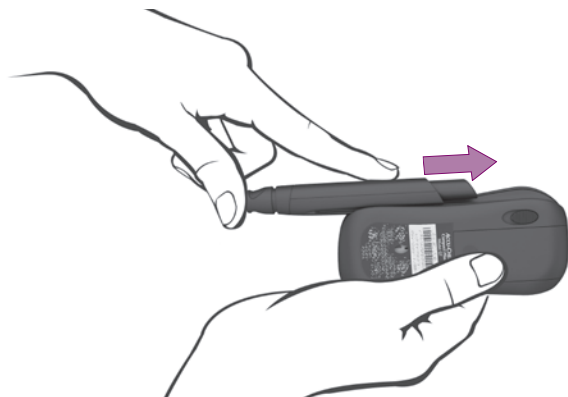
### 4.2.1 Come sganciare il pungidito

Se si desidera usare il pungidito sganciato dallo strumento, procedere come segue:



- ▶ spingere il tasto di sganciamento in direzione della freccia (1) e tenerlo in questa posizione,
- ▶ far scorrere il pungidito nella direzione della freccia (2).

#### 4.2.2 Come agganciare il pungidito



- ▶ Tenere orizzontalmente lo strumento con la nicchia vuota del pungidito rivolta verso l'alto.
- ▶ Posizionare il lato piatto del pungidito all'inizio della nicchia. Il pulsante multifunzionale deve essere rivolto verso l'alto.
- ▶ Far scorrere il pungidito lungo lo strumento in direzione della freccia fino a udire lo scatto di agganciamento. I binari guida ai lati della nicchia devono entrare perfettamente nelle scanalature del pungidito.

#### 4.2.3 Inserimento della lancetta



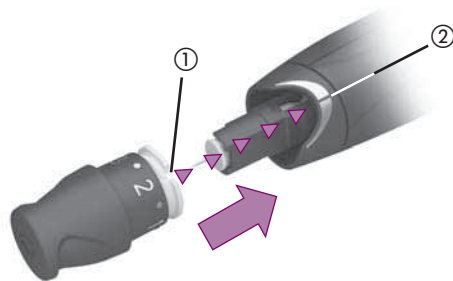
- ▶ Estrarre il cappuccio dal pungidito.



- ▶ Inserire una nuova lancetta nel portalancetta. Si deve udire il clic dello scatto d'inserimento.



- Ruotare e togliere il cappuccio di protezione della lancetta.



- Rimettere il cappuccio sul pungidito.  
La tacca di posizionamento del cappuccio (1) deve trovarsi direttamente sotto la linea di posizionamento del pungidito (2). Il cappuccio è in sede quando si sente il clic dello scatto d'inserimento.

## Avvertenze



Se il pungidito è caduto con la lancetta inserita, la lancetta può essersi allentata nel supporto. In tal caso la lancetta non è più sicura e non può essere più usata per il prelievo. In casi rari la lancetta può sporgere dal punto di uscita del cappuccio. Prestare quindi attenzione a non ferirsi accidentalmente. Si raccomanda di non toccare mai la parte anteriore del cappuccio.

Se il pungidito dovesse cadere, raccoglierlo con cautela. Estrarre il cappuccio dal pungidito. Fare attenzione a non ferirsi con la lancetta. In caso di caduta del pungidito, espellere ed eliminare sempre la lancetta (vedere capitolo 4.5). Rimettere quindi il cappuccio senza inserire una lancetta. Premere due volte il pulsante multifunzionale fino in fondo. Inserire ora di nuovo la lancetta.



Per poter eseguire il prelievo di sangue è necessario che il cappuccio sia inserito sul pungidito. Senza cappuccio la lancetta non può essere né caricata né rilasciata. Premendo il pulsante multifunzionale la lancetta verrebbe infatti espulsa.

## 4.3 Misurazione della glicemia

### 4.3.1 Accensione dello strumento





► Accendere lo strumento con il pulsante Test.

Dopo il test del display (vedere capitolo 2.2.2), una striscia reattiva scorre automaticamente in posizione e sul display lampeggiano il simbolo della striscia e il simbolo della goccia.



Si hanno ora a disposizione circa 5 minuti di tempo per applicare il sangue alla striscia reattiva.

## Avvertenze

- 
 Mentre è in corso il test del display, è possibile spegnere lo strumento premendo il pulsante Test. La striscia reattiva non scorrerà in posizione.
  
- 
 Se durante il test del display appaiono altri segmenti o mancano parti dei simboli, contattare il Servizio Assistenza. Se il display delle cifre **888** (strumento mg/dL) o **88.8** (strumento mmol/L) è difettoso, lo strumento non può visualizzare correttamente i risultati del test.



### 4.3.2 Prelievo del sangue

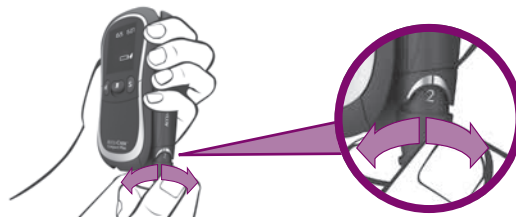
Per il prelievo di sangue capillare sono indicati tutti i polpastrelli delle dita e i lobi dell'orecchio. Si consiglia di pungere il lato del polpastrello poiché è il punto meno sensibile al dolore.

È possibile impostare 11 diverse profondità di puntura (da 0,5 a 5,5). Nella finestrella è possibile vedere la profondità impostata, p.es.:



Aumentando il numero, aumenta la profondità di puntura.

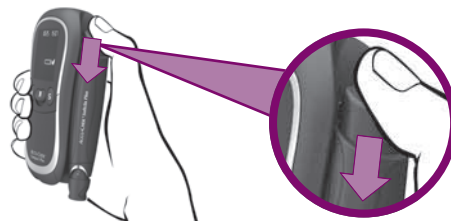
Il numero intermedio - p.es. 2,5 - è indicato da un punto. La profondità 2,5 è impostata quando nella finestrella appare il punto fra il 2 e il 3. Per motivi tecnici la profondità 5,5 non è indicata da un punto. La profondità 5,5 è impostata quando girando oltre il livello 5 il cappuccio scatta in sede.



- ▶ Ruotare il cappuccio sulla profondità di puntura desiderata. Il cappuccio scatta ad ogni livello di profondità di puntura.

Se si utilizza il pungidito per la prima volta, si consiglia di impostare una profondità di puntura bassa (per es. 2).

Per poter pungere è ora necessario caricare il pungidito.



- ▶ Premere il pulsante multifunzionale fino in fondo.

Un terzo del pulsante fuoriesce nuovamente. Il pungidito è ora caricato.



- Premere fermamente il pungidito sul punto di prelievo prescelto.

Sulla pelle si sentirà un cerchio leggermente in rilievo. Questo è il punto di uscita della lancetta.

- Premere il pulsante multifunzionale fino in fondo.

La lancetta viene rilasciata e punge la cute.

- Massaggiare delicatamente il dito in direzione del polpastrello per favorire la formazione della goccia di sangue.

## Avvertenze



Utilizzare per ciascun prelievo una lancetta nuova. In tal modo non si riduce solo il rischio d'infezione, ma si garantisce anche un prelievo praticamente indolore.



Caricare il pungidito solo immediatamente prima del prelievo. Se il pungidito non viene usato e resta caricato, alcune parti potrebbero rovinarsi compromettendo il funzionamento.



La quantità di sangue che fuoriesce dipende dalla profondità di puntura e dalla pressione con la quale si applica il pungidito sulla cute. Se non dovesse fuoriuscire sangue a sufficienza, premere con più forza il pungidito sulla cute. Se ciò non dovesse bastare, impostare gradualmente un livello superiore di profondità di puntura. Se al contrario dovesse fuoriuscire troppo sangue, ridurre la profondità di puntura.

### 4.3.3 Applicazione del sangue sulla striscia

- ▶ Attendere finché sul display lampeggiano il simbolo della striscia e il simbolo della goccia, mentre lo strumento emette un segnale acustico (se attivato).




- ▶ Tenere lo strumento in modo che la striscia reattiva sia inclinata verso il basso (vedere figura).

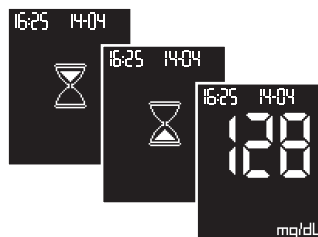


- ▶ Non appena si è formata la goccia di sangue: avvicinare e toccare la goccia di sangue con l'angolo inferiore della striscia reattiva dove è visibile una piccola tacca nera.

La striscia reattiva assorbirà il sangue.

- ▶ Allontanare il dito dalla striscia quando sul display appare il simbolo  della clessidra e lo strumento emette un segnale acustico (se attivato).

La striscia ha assorbito la giusta quantità di sangue e la misurazione ha inizio. Il simbolo della clessidra ⏳ indica che la misurazione è in corso.






La misurazione dura circa 5 secondi. Sul display appare il risultato e lo strumento emette un segnale acustico (se attivato). Lo strumento memorizza il risultato.

► Asciugare il punto del prelievo con un tampone pulito e asciutto.

Si consiglia di coprire la puntura con un cerotto.

## Avvertenze

-  Toccare la striscia reattiva solo nel momento in cui si deve applicare il sangue. Eventuali residui di cibo, bevande o creme sulla pelle che vengono a contatto con la striscia possono provocare errori nella misurazione. Tali risultati potrebbero influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.
-  Non piegare la striscia prima o durante l'applicazione del sangue. Non piegare o muovere la striscia durante la misurazione. Se si piega o si muove la striscia, è possibile ottenere un risultato errato o il messaggio d'errore E-5 (vedere capitolo 12.2).
-  Non applicare il sangue alla striscia reattiva prima che sul display lampeggino il simbolo della striscia e della goccia. Ciò potrebbe provocare un risultato errato o il messaggio d'errore E-5 (vedere capitolo 12.2).  
Spegnerlo strumento premendo il pulsante Test, in modo che la striscia usata venga espulsa (vedere capitolo 4.4). Eliminare la striscia. Ripetere la misurazione con una nuova striscia.



Tenere sempre lo strumento con la striscia rivolta verso il basso mentre viene assorbito il sangue. Se si tiene la striscia verso l'alto o orizzontalmente oppure si appoggia lo strumento con la striscia, è possibile che il sangue penetri e sporchi l'interno dello strumento.



Dal momento in cui sul display lampeggiano il simbolo della striscia e il simbolo della goccia, si hanno circa 5 minuti di tempo per applicare il sangue alla striscia reattiva. Se entro quest'arco di tempo non si applica il sangue e la misurazione non ha inizio, lo strumento si spegne automaticamente. In tal caso premere il pulsante Test per espellere la striscia (vedere capitolo 4.4). Eliminare la striscia. Iniziare da capo la misurazione con una nuova striscia.



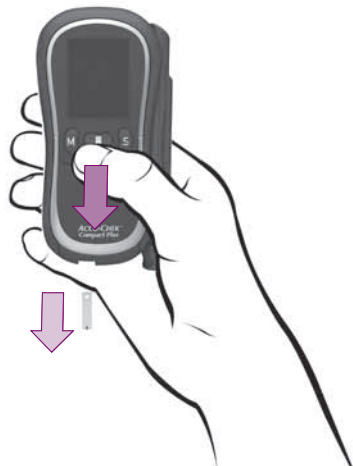
Se la misurazione non ha inizio anche se è stato applicato il sangue alla striscia reattiva, significa che la striscia ha assorbito una quantità insufficiente di sangue. In tal caso è possibile, entro un determinato periodo di tempo, aggiungere ancora del sangue alla striscia reattiva (leggere il foglietto illustrativo del cilindro delle strisce reattive).



Se lo strumento emette non uno, ma diversi segnali quando appare il risultato, significa che l'allarme ipoglicemia è attivato e il risultato è inferiore al limite (vedere capitolo 3.10) oppure è attivata la Modalità acustica (vedere capitoli 3.3 e 6).

#### 4.4 Espulsione della striscia

- Tenere lo strumento con la striscia reattiva rivolta verso il basso sopra un contenitore per rifiuti.



- Spegnere lo strumento con il pulsante Test.

La striscia usata viene espulsa automaticamente.

Se si spegne lo strumento con il pulsante Test appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro (vedere capitolo 2.3.2).

#### Avvertenze



Spegnere sempre lo strumento premendo il pulsante Test in modo che la striscia usata venga espulsa. Non tirare la striscia. Se si tira e si estrae la striscia dallo strumento, è possibile che il sangue penetri e contami l'interno.



Non cercare di rimettere nel cilindro una striscia espulsa. Ciò vale anche per le strisce espulse accidentalmente che non sono state usate. Queste strisce possono provocare risultati errati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.



Se non si spegne lo strumento, questo si spegnerà automaticamente dopo circa 60 secondi. In questo caso la striscia reattiva rimarrà nello strumento. Quando verrà acceso successivamente, lo strumento espellerà la striscia e si spegnerà di nuovo automaticamente.

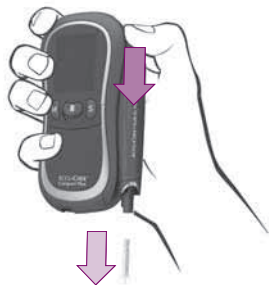


Le strisce usate possono essere eliminate insieme ai normali rifiuti domestici.

#### 4.5 Espulsione della lancetta usata



- ▶ Estrarre il cappuccio dal pungidito.
- ▶ Tenere il pungidito verticalmente sopra un contenitore per rifiuti.



- ▶ Premere il pulsante multifunzionale fino in fondo.

La lancetta viene espulsa.

- ▶ Rimettere il cappuccio sul pungidito.

Se la lancetta non esce:

- ▶ tenere premuto il pulsante multifunzionale.






- ▶ Far presa con la corona bianca del cappuccio dietro al colletto della lancetta.

Per poter afferrare il colletto della lancetta, il portalancetta presenta una scanalatura nella parte interna (vedere figura).

- ▶ Tirare ed estrarre in questo modo la lancetta.

## Avvertenze

-  Verificare che la striscia sia stata espulsa. Lasciando inavvertitamente la lancetta nel pungidito, è possibile ferirsi con la lancetta.
-  Eliminare le lancette in modo sicuro per evitare di ferirsi accidentalmente.
-  La lancetta può essere espulsa soltanto se in precedenza è stato tolto il cappuccio al pungidito. Se il cappuccio è sul pungidito, nel momento in cui si preme il pulsante multifunzionale la lancetta viene caricata per il prelievo.

## 4.6 Simboli prima, durante e dopo il test e loro significato

Prima, durante e dopo il test possono apparire sul display i seguenti simboli: Per ulteriori informazioni vedere capitolo 12.1.



Il segnale acustico (On 1) o la Modalità acustica (On 2) sono attivati.



È stato attivato almeno un promemoria.



Mentre sul display appare il risultato:  
È attivato l'allarme ipoglicemia. Il risultato è inferiore al valore limite impostato per l'ipoglicemia. Se il segnale acustico (On1) è attivato, si sentiranno 5 brevi doppi segnali (dopo al segnale che viene emesso quando sul display appare il risultato).



Le batterie si stanno esaurendo.



È stato superato il periodo di scadenza del cilindro delle strisce reattive.



È stato inserito un cilindro di strisce reattive già iniziato.



La temperatura è al di fuori dell'intervallo consentito fra +10 °C e +40 °C.



Lo strumento richiede un controllo di funzionalità.



La striscia ha assorbito la soluzione di controllo e lo strumento evidenzia il risultato come controllo di funzionalità.



H

Al posto del risultato:  
il risultato è superiore a 600 mg/dL (33,3 mmol/L)

L

Al posto del risultato:  
il risultato è inferiore a 10 mg/dL (0,6 mmol/L)

#### 4.7 Come evidenziare risultati particolari

Particolari risultati, quali ad esempio i risultati ottenuti con un prelievo di sangue da siti alternativi oppure dopo attività sportiva, possono essere contrassegnati con un asterisco \*.

Il risultato può essere evidenziato soltanto finché appare sul display e finché non si spegne lo strumento.



Mentre sul display appare il risultato:

- Premere il pulsante S. Sul display appare l'asterisco.

Premendo ancora una volta il pulsante S, l'asterisco scompare.

Il risultato viene memorizzato insieme all'asterisco se sul display è visualizzato l'asterisco e si spegne lo strumento con il pulsante Test.

#### 4.8 Interpretazione dei risultati



Se il risultato visualizzato corrisponde allo stato percepito dal paziente, seguire le indicazioni del medico curante. Se il risultato non corrisponde allo stato percepito dal paziente, eseguire un controllo di funzionalità con la soluzione di controllo Accu-Chek Compact Autocontrol e una nuova striscia reattiva (vedere capitolo 7). Ripetere quindi il test della glicemia. Se anche il nuovo risultato non corrisponde allo stato percepito dal paziente, rivolgersi al medico curante.



Non modificare la terapia in base ad un unico risultato.

#### 4.8.1 Intervallo di misura

Lo strumento misura i valori della glicemia entro un intervallo prestabilito (10-600 mg/dL oppure 0,6-33,3 mmol/L).

I valori inferiori a questo intervallo sono visualizzati con la scritta „Lo“ (low=basso):



il risultato è inferiore a 10 mg/dL (0,6 mmol/L).

I valori superiori a questo intervallo sono visualizzati con la scritta "Hi" (high=alto):



il risultato è superiore a 600 mg/dL (33,3 mmol/L).

Questi risultati non sono inclusi nel calcolo della media dei valori (vedere capitolo 5.3).

#### 4.8.2 Risultati non plausibili – possibili cause d'errore



Se lo strumento continua a visualizzare risultati non plausibili o messaggi d'errore, verificare i seguenti punti:



La misurazione è stata eseguita seguendo correttamente le istruzioni del manuale (vedere capitolo 4.3)?	sì
Le mani sono state lavate con acqua calda e sapone per facilitare la circolazione ed eliminare eventuali residui di cibo, bevande o creme dalla pelle? Le mani sono state asciugate accuratamente?	sì
Il dito è stato massaggiato solo delicatamente in direzione del polpastrello?	sì
Avete aspettato che il simbolo della striscia e il simbolo della goccia apparissero sul display prima di applicare il sangue alla striscia reattiva?	sì
La striscia è stata piegata prima o durante l'applicazione del sangue?	no
La goccia di sangue è stata applicata sulla striscia immediatamente appena si è formata?	sì
La striscia è stata piegata o spostata mentre era in corso la misurazione?	no

## 5 Lo strumento come diario elettronico

### 5.1 Memoria dei risultati

Lo strumento è in grado di memorizzare sino a 500 risultati completi di ora e data (se sono state impostate). Non è quindi necessario registrare manualmente i risultati. Lo strumento lo fa automaticamente. Nella memoria dello strumento il risultato più recente occupa sempre la posizione n. 1, il risultato precedente la posizione n. 2, e così via fino alla posizione n. 500. Se tutte le posizioni della memoria sono occupate, quando si esegue un nuovo test, il risultato della posizione n. 500 viene cancellato e tutti i risultati indietreggiano di una posizione, mentre il nuovo risultato va ad occupare la posizione n. 1.

Lo strumento memorizza oltre a risultato, ora e data, tutte le altre informazioni importanti relative alla misurazione. Per esempio, i risultati del controllo di funzionalità sono memorizzati e visualizzati con il simbolo del flacone  (vedere capitolo 7). I risultati delle misurazioni eseguite ad una temperatura al di fuori dei limiti ammessi sono visualizzati insieme al simbolo del termometro . L'elenco completo dei simboli visualizzati dal display è riportato al capitolo 12.1.

La misurazione è stata eseguita alla temperatura consentita (fra +10 °C e +40 °C)?	sì
È stata superata la data di scadenza delle strisce reattive (vedere etichetta sul flacone del cilindro delle strisce accanto al simbolo  )?	no
È stato superato il periodo di 90 giorni di utilizzo del cilindro delle strisce reattive (vedere capitolo 2.3.1 e eventualmente simbolo dell'orologio  sul display)?	no
La guida della striscia e la finestrella di misurazione sono pulite?	sì
Sono state osservate le condizioni di conservazione dello strumento e dei cilindri delle strisce reattive (vedere capitolo 11 e il foglietto illustrativo del cilindro delle strisce reattive)?	sì
Sono state osservate le possibili fonti d'errore menzionate nel foglietto illustrativo del cilindro delle strisce reattive?	sì

Se avete risposto a tutti questi punti come indicato sopra e sul display continuano ad apparire risultati non plausibili o messaggi d'errore, contattare il Servizio Assistenza.

Se lo strumento fosse caduto accidentalmente, è possibile che i risultati non siano plausibili o appaiono messaggi d'errore. Rivolgersi in questo caso al Servizio Assistenza.

## 5.2 Richiamo dei risultati dalla memoria



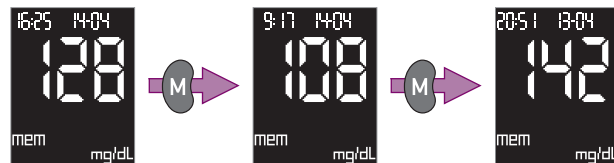
- ▶ A strumento spento, premere il pulsante M.

Lo strumento si accende senza che la striscia reattiva scorra in posizione.

Dopo il test del display (vedere capitolo 2.2.2), sul display appare il risultato memorizzato più recente insieme a ora, data e mem (mem = ingl. memoria).



Richiamo dei risultati dalla memoria:



- ▶ Premere il pulsante M per far scorrere a ritroso i valori misurati in precedenza.

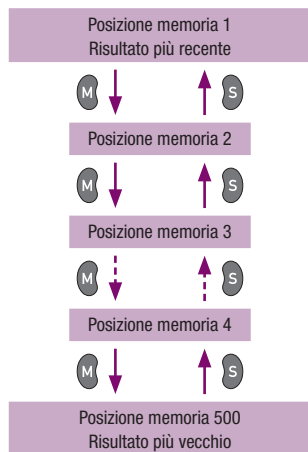
Premendo il pulsante M si può arrivare fino al risultato più vecchio (max. 500 risultati). Se si preme e si tiene premuto il pulsante M è possibile far scorrere rapidamente i risultati (all'inizio piano e poi più velocemente).

Per tornare ai risultati memorizzati più recentemente:



- ▶ Premere il pulsante S. Per scorrere rapidamente, premere e tenere premuto il pulsante S.

Premendo il pulsante S si può ritornare fino al primo risultato più recente.



Se il segnale acustico (🔊) o la Modalità acustica (🔊) sono attivati, lo strumento emetterà un segnale acustico,

- quando si arriva al risultato più vecchio (posizione con il numero superiore nella memoria, vedere capitolo 5.1) e si preme il pulsante M,
- quando si arriva nuovamente al risultato più recente e si preme il pulsante S.

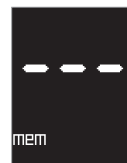
È possibile uscire dalla memoria in qualsiasi momento:

► basta premere il pulsante Test.

Lo strumento si spegne.

### Avvertenze

- ❗ Se si desidera visualizzare i risultati memorizzati, accendere **sempre** lo strumento con il pulsante M. Se si accende lo strumento con il pulsante Test e c'è un cilindro nello strumento, la striscia reattiva scorrerà in posizione.
- ❗ Se nella memoria non vi sono risultati, il display visualizzerà solo tre linee orizzontali.





Se durante l'esecuzione del test l'ora e la data dello strumento non erano impostate, il display visualizzerà il risultato insieme al numero di posizione nella memoria al posto di ora e data.



Se nello strumento sono stati memorizzati sia risultati con ora e data che risultati senza tale informazione, nella memoria vi saranno entrambi i risultati, rispettivamente con ora e data o soltanto con numero di posizione.



Se si spegne lo strumento con il pulsante Test appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro (vedere capitolo 2.3.2).



Lo strumento si spegne automaticamente se entro 60 secondi non si premono altri pulsanti.

### 5.3 Media, valore più alto e più basso per 7, 14 e 30 giorni

Lo strumento può visualizzare la media dei risultati degli ultimi 7, 14 o 30 giorni. È inoltre possibile visualizzare il valore più basso e il valore più alto di questi tre periodi di tempo. Il calcolo include tutti i risultati relativi al periodo richiesto. Il giorno corrente è sempre incluso. Se nel periodo di tempo prescelto sono stati misurati più di 500 valori, il calcolo si baserà sugli ultimi 500 valori misurati.

► A strumento spento, premere il pulsante M.

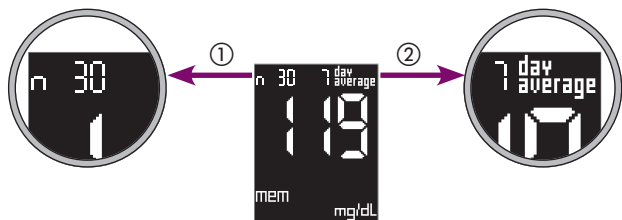
Lo strumento si accende senza che la striscia reattiva scorra in posizione.

Dopo il test del display (vedere capitolo 2.2.2), sul display appare il risultato memorizzato più recente insieme a ora, data e mem (mem = ingl. memoria).



- Premere contemporaneamente i pulsanti M e S.

Sul display appare la media dei risultati degli ultimi 7 giorni.

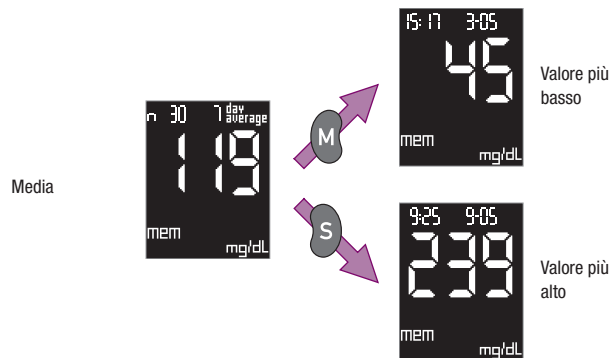


- ① Sul display in alto a sinistra appare n e il numero dei risultati che sono stati inclusi nel calcolo (in questo esempio: 30).
- ② Sul display in alto a destra appare il numero dei giorni per cui è stato eseguito il calcolo, in questo esempio: 7). [day = ingl. giorno; average = ingl. media].

- Premere di nuovo contemporaneamente i pulsanti M e S per passare ad altre medie dei valori.

Dopo la media di 7 giorni viene visualizzata la media di 14 e di 30 giorni, per poi tornare nuovamente alla media di 7 giorni.

Per ciascuno dei tre periodi di tempo è anche possibile visualizzare il valore più basso e il valore più alto.

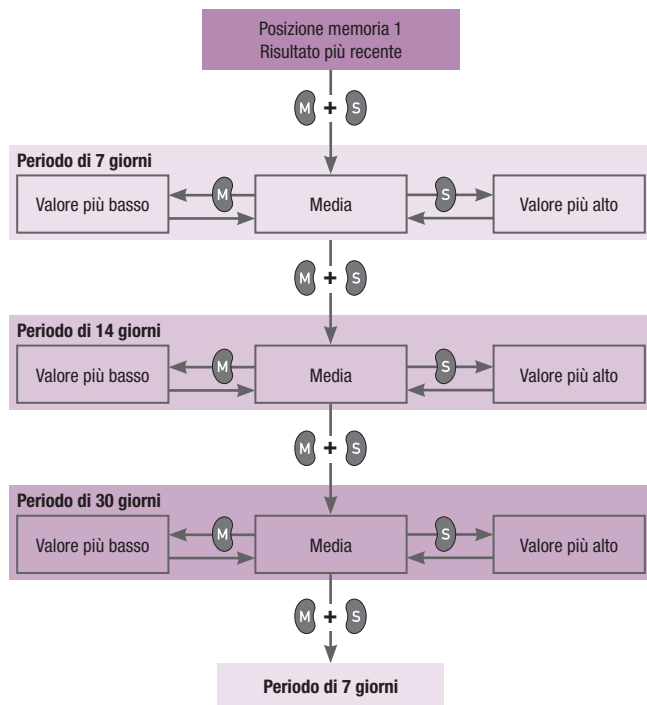


Quando sul display appare una delle tre medie:

- Premere e tenere premuto il pulsante M per visualizzare il risultato più basso.
- Premere e tenere premuto il pulsante S per visualizzare il risultato più alto.

Finché si tiene premuto il pulsante M o il pulsante S, il display visualizza rispettivamente il valore più basso o il valore più alto ottenuto nel periodo in questione con ora e data. Se, per esempio, il display visualizzava la media di 7 giorni, il valore più basso e il valore più alto si riferiranno agli ultimi 7 giorni.

Se si rilascia il pulsante, il display visualizza nuovamente la media dei valori.






È possibile uscire dallo schermo della media dei valori in qualsiasi momento:








► basta premere il pulsante Test.

Lo strumento si spegne.

### Avvertenze

- i** I risultati dei controlli di funzionalità contrassegnati dal simbolo del flacone  non vengono inclusi nel calcolo.
- i** I risultati indicati con  o  non vengono inclusi nel calcolo, ma sono visualizzati rispettivamente come valore più basso e valore più alto.
- i** Lo strumento calcola la media dei valori, il valore più basso e il valore più alto per un determinato periodo, anche se i risultati memorizzati coprono un periodo più breve. Esempio: soltanto negli ultimi 5 giorni sono stati eseguiti dei test. Non sono stati memorizzati altri risultati ed altri risultati presenti nella memoria risalgono a più di 30 giorni prima. Di conseguenza saranno presi i risultati degli ultimi 5 giorni per calcolare il valore medio, il valore più basso e il valore più alto per tutti e tre i periodi (7, 14 e 30 giorni).



-  Se entro un determinato periodo sono stati memorizzati parecchi risultati, il calcolo sarà meno rapido e nel frattempo sul display lampeggerà la scritta mem.
-  Se per il periodo in questione non vi sono risultati nella memoria, sul display appariranno tre linee — — — al posto del valore numerico. Se, per esempio, i risultati risalgono a più di 7 giorni prima, non è possibile calcolare il valore medio, il valore più basso e il valore più alto degli ultimi 7 giorni.
-  Lo strumento può eseguire il calcolo solo se i risultati sono stati memorizzati con ora e data. Se non sono state inserite ora e data, al posto del valore numerico appariranno tre linee — — —.
-  Se si modifica la data o l'ora, poi si esegue un test e quindi si rimette la data o l'ora, lo strumento includerà nel calcolo solo i risultati salvati nell'ordine cronologico non interrotto. Se l'ordine cronologico è stato interrotto, i risultati precedenti vengono ignorati. Se non è stato eseguito ancora alcun test dopo aver modificato ora o data, al posto del valore numerico appariranno tre linee — — —.
-  Se nello strumento sono stati memorizzati sia risultati con ora e data che risultati senza tale informazione, il valore medio, il valore più alto e il valore più basso saranno calcolati includendo solo i risultati con ora e data che sono cronologicamente antecedenti al primo risultato senza ora e data. Esempio: Lo strumento ha memorizzato 150 risultati in un periodo di 50 giorni. Il risultato nella posizione n. 51 è stato salvato senza ora e data. I risultati nelle posizioni da 1 a 50, salvati insieme a ora e data, coprono un periodo di 20 giorni. Per calcolare la media di 7 e di 14 giorni vengono presi in considerazione i risultati compresi nel periodo in questione. La media di 30 giorni viene calcolata con tutti i 50 risultati, anche se questi coprono soltanto un periodo di 20 giorni. I risultati salvati dopo il risultato senza ora e data (posizione n. 52 e seguenti) non possono essere inclusi nel calcolo della media, anche se sono stati salvati con data e ora.
-  Se si spegne lo strumento con il pulsante Test appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro (vedere capitolo 2.3.2).
-  Lo strumento si spegne automaticamente se entro 60 secondi non si premono altri pulsanti.

#### 5.4 Trasferimento dei risultati a un PC, un palmare o uno speciale sistema di valutazione

Lo strumento dispone di una interfaccia a infrarossi integrata che consente il trasferimento senza cavo dei dati ad un personal computer, un palmare o uno speciale sistema di valutazione.

Roche Diagnostics offre speciali sistemi hardware e software per ampliare le funzioni di diario elettronico integrate nello strumento di misurazione. Questi sistemi consentono a paziente e medico di visualizzare e gestire in modo ottimale i risultati in formato di grafici e tabelle consentendo una migliore comprensione dei dati.

In base al tipo di analisi che s'intende effettuare sono necessari speciali prodotti software e/o prodotti hardware. Per maggiori informazioni rivolgersi al rappresentante o al servizio assistenza Roche.

La porta dell'interfaccia a infrarossi è posta sul lato superiore frontale dello strumento.



- ▶ Leggere attentamente le istruzioni operative relative a software e hardware in uso. Le istruzioni riportano come eseguire il trasferimento dei dati.
- ▶ Preparare la parte ricevente (prodotto software o hardware) per trasferire i risultati.



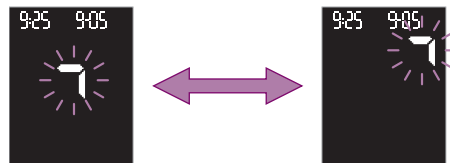
- A strumento spento, premere contemporaneamente i pulsanti M e S.

Lo strumento si accende. Dopo il test del display (vedere capitolo 2.2.2), appare lo schermo seguente:



- Posizionare lo strumento a 5-20 cm di distanza dalla porta a infrarossi della parte ricevente. Puntare le due porte a infrarossi una verso l'altra.
- Se necessario, avviare il trasferimento dati dalla parte ricevente (prodotto software o hardware).

Durante il trasferimento dati le due frecce lampeggiano alternativamente. Durante il trasferimento vengono scaricati soltanto i dati nuovi per la parte ricevente, cioè i dati che non sono ancora stati trasferiti.



Una volta concluso il trasferimento dei dati, le due frecce smettono di lampeggiare e lo strumento viene spento automaticamente dalla parte ricevente.


Se lo strumento non si spegne, spegnerlo premendo il pulsante Test.

## Avvertenze

**i** L'analisi completa dei risultati è possibile soltanto se tutti i risultati sono stati salvati con data e ora, cioè se nello strumento sono state effettuate le impostazioni per data e ora.

**i** Dopo il trasferimento, i risultati restano memorizzati anche nello strumento.

**i** Non è possibile eseguire il test della glicemia durante il trasferimento dati.

**i** Se il trasferimento dei dati non ha luogo (le frecce  sul display non lampeggiano) oppure il trasferimento è avvenuto solo in modo parziale, lo strumento si spegne automaticamente dopo 5 minuti. Il trasferimento dei dati può essere fallito per i seguenti motivi:

- È subentrato un errore durante il trasferimento. Avviare nuovamente il trasferimento dei risultati.
- Le interfacce a infrarossi sono troppo distanti oppure non rivolte perfettamente una verso l'altra. Ridurre la distanza a 5-20 cm fra le due porte a infrarossi e posizzionarle esattamente una di fronte all'altra. Avviare nuovamente il trasferimento dei risultati.

- Un altro dispositivo con la porta a infrarossi accesa o una fonte luminosa molto forte si trova vicino alle due porte a infrarossi. Allontanare il dispositivo o la fonte luminosa e avviare nuovamente il trasferimento dei risultati.
- Un oggetto, per esempio, sta bloccando la comunicazione fra le due porte a infrarossi. Allontanare l'oggetto e avviare nuovamente il trasferimento dei risultati
- È subentrato un errore nella parte ricevente. Leggere il relativo manuale per l'uso.

**i** Se si hanno già da tempo prodotti software o hardware di Roche Diagnostics che consentono di trasferire e valutare i risultati, è possibile che questi non riconoscano gli strumenti di misurazione più nuovi e i risultati non possano essere trasferiti. Probabilmente è necessario un aggiornamento del prodotto software o hardware che si possiede. Rivolgersi in tal caso al rappresentante o al servizio assistenza Roche.

**i** Il trasferimento dati non segue lo standard IrDA (IrDA = Infrared Data Association).

## 6 Modalità acustica

La modalità acustica è stata ideata per le persone ipovedenti. Se si attiva la modalità acustica, lo strumento segue la misurazione attraverso una serie di segnali acustici e fornisce il risultato tramite un'altra sequenza di segnali. Lo strumento emette inoltre dei segnali acustici quando le batterie sono in esaurimento, il cilindro delle strisce è vuoto o il display visualizza un messaggio d'errore.

Per attivare la Modalità acustica consultare il capitolo 3.3.






Le persone ipovedenti devono essere istruite all'uso dello strumento e seguite nell'esecuzione di tutte le fasi della misurazione da persone vedenti. Le persone ipovedenti non possono eseguire il test della glicemia senza il supporto di una persona vedente.

Per riconoscere con sicurezza il risultato è di fondamentale importanza saper bene come viene rappresentato il risultato in segnali e come distinguerlo da altri tipi di segnali.

Nei paragrafi successivi è riportata una descrizione dettagliata dei segnali acustici. Presso il servizio assistenza è inoltre possibile ordinare un CD con il programma „BeepLearn Programm“ che consente di esercitarsi ad interpretare i risultati comunicati dallo strumento in forma di segnali acustici.

Se si ha difficoltà a riconoscere i risultati da altre forme di segnali, è meglio non usare la Modalità acustica.

Ci sono due tipi di segnale che si differenziano nella tonalità. I segnali di avvertenza hanno una tonalità più acuta (Tono 2, rappresentato sotto da ) rispetto agli altri segnali (Tono 1, rappresentato sotto da ) . La tabella qui sotto riporta il tono del segnale che accompagna rispettivamente ciascuna situazione.

Accensione dello strumento	Capitolo 6.1	Tono 1 
Strumento pronto per il test	Capitolo 6.2	
Inizio del test	Capitolo 6.2	
Annuncio del risultato	Capitolo 6.3 e 6.4	

Segnale che indica l'annuncio dei risultati	Capitolo 6.3 e 6.4	Tono 2  (avvertenza)
Annuncio di un messaggio d'errore	Capitolo 6.2 e 6.5	
Annuncio che le batterie sono in esaurimento	Capitolo 6.5	
Annuncio che il cilindro delle strisce è vuoto	Capitolo 6.5	

## 6.1 Segnali acustici al momento dell'accensione

Se la Modalità acustica è attivata, quando si accende lo strumento viene emesso un segnale lungo (—).

Il segnale è uguale anche se si accende lo strumento con un pulsante diverso:

- il pulsante Test per eseguire una misurazione (vedere capitolo 4.3.1)
- il pulsante S per effettuare le impostazioni (vedere capitolo 3)
- il pulsante M per richiamare i risultati memorizzati (vedere capitolo 5)
- i pulsanti M e S per trasferire i risultati (vedere capitolo 5.4)

Se si preme il pulsante Test o il pulsante M per accendere lo strumento, si sentirà prima un lungo segnale di accensione e poi altri 6 segnali suddivisi come segue: 1 – 2 – 3 (– – – – – –).

## 6.2 Segnali acustici durante il test

Dopo il lungo segnale di accensione e la sequenza di segnali 1 – 2 – 3, lo strumento emetterà i seguenti segnali durante la misurazione:

- un singolo segnale quando lo strumento è pronto per la misurazione e si deve applicare il campione di sangue o la soluzione di controllo sulla striscia reattiva,
- un singolo segnale quando la quantità di sangue o di soluzione di controllo applicata è sufficiente e la misurazione ha inizio,
- diversi segnali quando il display visualizza un messaggio d'errore (vedere capitolo 6.5).

## 6.3 Annuncio del risultato dopo il test

Se la Modalità acustica è attivata, quando lo strumento visualizza sul display il risultato di un test annuncia contemporaneamente tale risultato con una serie di segnali. Il risultato non viene trattato come un'unica entità, ma suddiviso nelle sue singole cifre.

Esempi:

- Il risultato 138 mg/dL è annunciato come 1 – 3 – 8.
- Il risultato 7,6 mmol/L è annunciato come 0 – 7 – virgola decimale – 6.

Ciascuna cifra è rappresentata dal numero corrispondente di segnali; p.es. 4 segnali per il numero 4 ( - - - - ). Lo zero è riprodotto da un segnale lungo ( — ).

Il risultato viene annunciato tre volte consecutivamente. L'annuncio di ciascun risultato è preceduto da due brevi segnali ( - - ). Complessivamente si udrà quindi: - - risultato - - risultato - - risultato.

### Strumenti con mg/dL

Prima di tutto viene annunciata la cifra delle centinaia, poi quella delle decine e infine quella delle unità. Fra ogni gruppo di segnali c'è una breve pausa. Le centinaia sono sempre annunciate, anche se il risultato è inferiore a 100. In tal caso le centinaia sono rappresentate da 1 lungo segnale che corrisponde a zero.

Esempi:

- Il risultato 180 mg/dL è riprodotto come segue:  
1 segnale – pausa – 8 segnali – pausa – 1 segnale lungo  
( - - - - - - - - — )
- Il risultato 72 mg/dL è riprodotto come segue:  
1 segnale lungo (per 0 centinaia) – pausa – 7 segnali – pausa – 2 segnali ( — - - - - - - - - )

### Strumenti con mmol/L

Prima di tutto viene annunciata la cifra delle decine, poi quella delle unità, la virgola decimale e infine i decimali. Fra ogni gruppo di segnali c'è una breve pausa. Le decine sono sempre annunciate, anche se il risultato è inferiore a 10. In tal caso le decine sono rappresentate da 1 lungo segnale che corrisponde a zero. La virgola decimale è rappresentata da 1 segnale molto breve ( • ).



Esempi:

- Il risultato 13,8 mmol/L è riprodotto come segue:  
1 segnale – pausa – 3 segnali – pausa – 1 segnale molto breve – pausa – 8 segnali  
( - - - - • - - - - - - - - )
- Il risultato 4,0 mmol/L è riprodotto come segue:  
1 segnale lungo (per 0 decine) – pausa – 4 segnali – pausa – 1 segnale molto breve – pausa – 1 segnale lungo  
( — - - - - • — )

I risultati inferiori a 10 mg/dL o a 0,6 mmol/L che sono visualizzati come  $\frac{L}{L}$  sono riprodotti rispettivamente come 0 – 0 – 0 e 0 – virgola decimale – 0.

I risultati superiori a 600 mg/dL o a 33,3 mmol/L che sono visualizzati come  $\frac{H}{H}$  sono riprodotti rispettivamente come 9 – 9 – 9 e 9 – 9 – virgola decimale – 9.

## Avvertenza

 Le informazioni e le avvertenze in forma di simboli (p.es. simbolo del cilindro o , vedere capitolo 12.1) che sono visualizzate insieme al risultato non sono riprodotte acusticamente.

## 6.4 Annuncio dei risultati e della media dei valori nella memoria


Solo l'ultimo risultato memorizzato (il più recente) può essere annunciato acusticamente.



Se si preme il pulsante M per accendere lo strumento, si sentirà prima un lungo segnale di accensione, poi la sequenza di segnali 1 – 2 – 3 e quindi il risultato più recente.


Solo la media degli ultimi 7 giorni può essere annunciata acusticamente. Il valore più basso e il valore più alto di questo periodo non possono essere annunciati.


L'annuncio è effettuato secondo lo schema degli altri risultati annunciati subito dopo la misurazione.

## Avvertenze

 Se non è possibile calcolare la media di 7 giorni, sul display appaiono tre linee — — —. Ciò viene segnalato acusticamente da 3 lunghi segnali che corrispondono a 3 zero ( — — — ).

 Se l'ultimo risultato memorizzato è contrassegnato dal simbolo del flacone  come risultato di una misurazione di controllo (vedere capitolo 7), questo sarà annunciato nello stesso modo di un risultato di una misurazione della glicemia. Non esiste alcun segnale acustico per identificare il risultato di un controllo di funzionalità. Non esiste neanche un segnale acustico per identificare un risultato particolare evidenziato con l'asterisco (vedere capitolo 4.7).

 La media dei valori degli ultimi 14 e 30 giorni, così come il valore più basso e più alto di questi due periodi (vedere capitolo 5.3) non possono essere annunciati acusticamente nella Modalità acustica, ma soltanto visualizzati dal display.


 Se nella memoria non vi sono risultati, il display visualizzerà solo tre linee orizzontali — — —. Non viene emesso alcun segnale acustico.



## 6.5 Annuncio di avvertenze e messaggi d'errore

Quando le batterie sono in esaurimento oppure viene utilizzata l'ultima striscia del cilindro, lo strumento emette un'avvertenza: due brevi segnali ripetuti tre volte in successione ( - - - - - ).

L'avvertenza viene emessa in diversi momenti.


- Le batterie sono quasi esaurite (sul display appare il simbolo della batteria , vedere capitolo 9): l'avvertenza viene emessa quando si accende lo strumento
- È stata usata l'ultima striscia presente nel cilindro, **E<sub>nd</sub>** e il simbolo del cilindro lampeggiano, vedere capitolo 2.3 e 12.2): l'avvertenza viene emessa quando si preme il pulsante Test per spegnere lo strumento.

Un messaggio d'errore **E** con un numero oppure **EEE** (vedere capitolo 12.2) visualizzati sul display saranno annunciati acusticamente da due brevi segnali emessi quattro volte in successione ( - - - - - ). Questa sequenza viene emessa una sola volta e non viene ripetuta. La stessa sequenza di segnali viene emessa per tutti i messaggi d'errore. Ciò significa che i messaggi d'errore non sono differenziati acusticamente.

## 7 Controllo dello strumento

Per ottenere sempre risultati affidabili è consigliabile controllare regolarmente lo strumento.

Eseguire un controllo di funzionalità con la soluzione Accu-Chek Compact Autocontrol

- ogniquale volta si apre una nuova confezione di cilindri di strisce reattive,
- dopo aver sostituito le batterie,
- quando il display visualizza il simbolo del flacone  che segnala la necessità di un controllo di funzionalità,
- dopo aver pulito la finestrella di misurazione dello strumento,
- quando si hanno dubbi sulla plausibilità di un risultato.

Per la reperibilità delle soluzioni di controllo chiedere al rappresentante o al servizio assistenza.

## 7.1 Materiale necessario

Per eseguire il controllo di funzionalità è necessario quanto segue:

- lo strumento con inserito il cilindro delle strisce reattive
- soluzione di controllo Accu-Chek Compact Autocontrol G1 (concentrazione bassa di glucosio) o Autocontrol G2 (concentrazione alta di glucosio)
- tabella delle concentrazioni (vedere etichetta del flacone del cilindro delle strisce inserito nello strumento).



### Avvertenza

- i** La tabella delle concentrazioni per le soluzioni di controllo è riportata sull'etichetta autoadesiva del flacone del cilindro. Quando si esegue il controllo, verificare sempre che l'etichetta con la tabella delle concentrazioni appartenga al cilindro delle strisce che si trova attualmente inserito nello strumento.

## 7.2 Esecuzione del controllo di funzionalità

- Leggere il foglietto illustrativo delle soluzioni di controllo.



- Accendere lo strumento con il pulsante Test.

Dopo il test del display (vedere capitolo 2.2.2), una striscia reattiva scorre automaticamente in posizione e sul display lampeggiano il simbolo della striscia e il simbolo della goccia.



Si hanno ora a disposizione circa 5 minuti di tempo per applicare la soluzione di controllo alla striscia reattiva.

- ▶ Prendere un flacone di soluzione di controllo.
- ▶ Dopo aver aperto il flacone, pulire la punta del contagocce con un fazzoletto di carta pulito e asciutto per eliminare eventuali residui di soluzione.
- ▶ Tenere il flacone obliquamente con la punta verso il basso. Premere leggermente il flacone finché si forma una piccola goccia di soluzione.



- ▶ Depositare la goccia su una superficie pulita, lavabile, in vetro, porcellana o acciaio inossidabile (p.es. un piatto o un cucchiaio).



- ▶ Tenere lo strumento in modo che la striscia reattiva sia inclinata verso il basso (vedere figura).

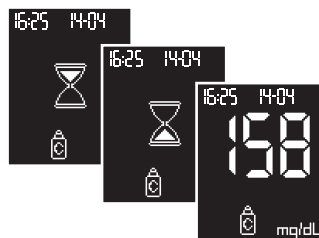


- ▶ Toccare con il lato anteriore della striscia la goccia di soluzione di controllo.

La soluzione viene assorbita dalla tacca centrale nera della striscia.

- ▶ Allontanare la striscia dalla soluzione quando sul display appare il simbolo ⏳ della clessidra e lo strumento emette un segnale acustico (se attivato).

La striscia reattiva ha assorbito una quantità sufficiente di soluzione e la misurazione ha inizio. Il simbolo della clessidra ⏳ indica che la misurazione è in corso. Lo strumento riconosce automaticamente che è stata applicata la soluzione di controllo. Quando la misurazione ha inizio, il display visualizza il simbolo del flacone 🧪.



La misurazione dura circa 5 secondi. Sul display appare il risultato e lo strumento emette un segnale acustico (se attivato). Lo strumento memorizza il risultato con il simbolo del flacone 🧪. Il risultato è così identificato come il risultato di un controllo di funzionalità.

Appena sul display appare il risultato:

- ▶ confrontare il valore con la tabella delle concentrazioni che è riportata sull'etichetta autoadesiva del flacone del cilindro.

Il risultato deve rientrare nell'intervallo delle concentrazioni previsto.

La tabella delle concentrazioni presenta due righe orizzontali e due colonne. Le righe 1 e 2 contengono i dati di due differenti soluzioni di controllo, G1 e G2; le colonne sono per le due diverse unità di misura, mg/dL e mmol/L.

Assicurarsi di confrontare il risultato con i dati della concentrazione previsti per la soluzione di controllo utilizzata e per l'unità di misura visualizzata dallo strumento.



Accu-Chek® Compact Autocontrol		
	mg/dL	mmol/L
G1	31-61	1.7-3.4
G2	127-172	7.1-9.6

Unità di misura

I valori illustrati valgono solo come esempio

Soluzione di controllo usata





- ▶ Successivamente tenere lo strumento con la striscia reattiva rivolta verso il basso sopra un contenitore per rifiuti.
- ▶ Spegnerlo lo strumento con il pulsante Test.


La striscia usata viene espulsa automaticamente.

Se si spegne lo strumento con il pulsante Test appare il numero delle strisce ancora disponibili nel cilindro (vedere capitolo 2.3.2).

- ▶ Asciugare il contagocce con un fazzoletto di carta pulito e asciutto. Richiudere bene il flacone.

### Avvertenze

-  La soluzione di controllo da depositare sulla superficie lavabile deve essere una goccia sospesa appena formata. Non utilizzare una goccia che è scorsa fuori dal contagocce. Potrebbe produrre risultati troppo elevati.
-  La soluzione di controllo da applicare alla striscia deve essere fresca, appena depositata sulla superficie. Non lasciare a lungo la soluzione di controllo sulla superficie su cui è stata depositata. Ciò potrebbe produrre risultati troppo elevati.
-  I risultati dei controlli di funzionalità contrassegnati dal simbolo del flacone  non vengono inclusi nel calcolo della media dei valori, del valore più basso e più alto.



-  I flaconi di soluzione di controllo vuoti o parzialmente utilizzati possono essere eliminati con i normali rifiuti domestici.

Osservare anche le avvertenze nei capitoli 4.3 e 4.4.

### 7.3 Possibili cause d'errore durante il controllo di funzionalità

Se il risultato del controllo di funzionalità non rientra nell'intervallo di concentrazione previsto, ripetere la misurazione. Se anche il secondo risultato non rientra nell'intervallo delle concentrazioni, verificare quanto segue:

La misurazione del controllo di funzionalità è stata eseguita seguendo le istruzioni descritte sopra?	sì
È stata pulita la punta del contagocce prima di depositare la goccia di soluzione di controllo sulla superficie?	sì
La goccia della soluzione era una goccia appena formata sulla punta del contagocce?	sì
La soluzione è rimasta a lungo depositata sulla superficie di supporto?	no
La striscia è stata piegata prima o durante l'applicazione della soluzione di controllo?	no
Avete aspettato che il simbolo della striscia e il simbolo della goccia apparissero sul display prima di applicare la soluzione di controllo alla striscia reattiva?	sì

La striscia è stata piegata o spostata mentre era in corso la misurazione?	no
Il risultato è stato confrontato con i dati di concentrazione specifici per la soluzione di controllo usata?	sì
La tabella delle concentrazioni appartiene alle strisce reattive attualmente usate?	sì
La misurazione è stata eseguita alla temperatura consentita (fra +10 °C e +40 °C)?	sì
È stata superata la data di scadenza della soluzione di controllo o delle strisce reattive (vedere etichetta del flacone e sul cilindro delle strisce accanto al simbolo  )?	no
È stato superato il periodo di 90 giorni di utilizzo del cilindro delle strisce reattive (vedere capitolo 2.3.1 e eventualmente simbolo dell'orologio  sul display)?	no
La guida della striscia e la finestrella di misurazione sono pulite?	sì
Sono state osservate le condizioni di conservazione dello strumento, dei cilindri delle strisce reattive e della soluzione di controllo (vedere capitolo 11 e i foglietti illustrativi allegati alla soluzione e al cilindro)?	sì
Il flacone della soluzione di controllo è aperto da meno di tre mesi? Una volta aperta, la soluzione di controllo è stabile per tre mesi. Non usare la soluzione oltre questo periodo.	sì

Se avete risposto a tutti questi punti come indicato sopra e i risultati non rientrano ancora nell'intervallo delle concentrazioni previsto, contattare il Servizio Assistenza.

Se lo strumento fosse caduto accidentalmente, è possibile che i risultati non siano plausibili o appaiono messaggi d'errore. Rivolgersi in questo caso al Servizio Assistenza.

### Avvertenza



Se i risultati del controllo di funzionalità non rientrano nell'intervallo previsto, non è possibile garantire il perfetto funzionamento dello strumento e delle strisce reattive. I test della glicemia possono produrre falsi risultati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.

## 8 Pulizia dello strumento e del pungidito

### 8.1 Pulizia dello strumento

Lo strumento effettua misurazioni fotometriche che richiedono la perfetta pulizia del sistema ottico e di tutti i componenti dello strumento. Grazie al principio di funzionamento della striscia reattiva, lo strumento stesso non viene a contatto diretto con il sangue o la soluzione di controllo. Non è pertanto necessario un regolare programma di pulizia. Un uso non corretto dello strumento potrebbe però rendere necessaria la pulizia.

In tal caso pulire la parte esterna dello strumento e il display con un panno leggermente inumidito con acqua fredda o etanolo al 70 %.

Pulire la guida della striscia e la finestrella di misurazione nel caso in cui

- la guida d'uscita della striscia è visibilmente sporca,
- sul display appare il messaggio d'errore E-5 (vedere capitolo 12.2) e la causa è la finestrella di misurazione sporca.

Procedere come segue:

- ▶ Se lo strumento è acceso, spegnerlo con il pulsante Test.
- ▶ Attendere finché il motore è fermo.



- ▶ Pulire la guida della striscia con un bastoncino di cotone leggermente inumidito con acqua fredda o alcol etilico al 70 %.



- ▶ Tenere lo strumento nella mano destra. Con il pollice della mano sinistra afferrare la sporgenza sotto il coperchio del vano cilindro. Spingere leggermente in avanti con le dita il coperchio del vano cilindro; quindi aprirlo verso l'alto.



- ▶ Pulire la finestrella di misurazione e l'area circostante con un bastoncino di cotone leggermente inumidito con acqua fredda o alcol etilico al 70 %.
- ▶ Togliere eventuali pelucchi di cotone rimasti adesi.
- ▶ Lasciare asciugare completamente tutte le parti pulite.
- ▶ Chiudere e premere il coperchio del vano del cilindro. Il coperchio scatta in sede con un clic.
- ▶ Eseguire il controllo di funzionalità (vedere capitolo 7).

## Avvertenze



Per la pulizia utilizzare esclusivamente acqua fredda o alcol etilico al 70 %. Qualsiasi altro detergente potrebbe danneggiare lo strumento o compromettere le prestazioni.

Utilizzare un panno o un bastoncino di cotone leggermente inumidito. Non spruzzare nulla all'interno dello strumento e non immergerlo in nessun liquido. La funzionalità delle parti interne dello strumento potrebbe risultarne compromessa.



Non lasciar penetrare alcun liquido all'interno dello strumento. Evitare graffi alla finestrella di misurazione per non compromettere la misurazione stessa.



Verificare che il coperchio del vano cilindro sia perfettamente chiuso. In caso contrario non sarà possibile accendere lo strumento con il pulsante Test.



Il personale sanitario che utilizza lo strumento per eseguire il test della glicemia su diversi pazienti deve inoltre osservare le istruzioni relative alla disinfezione riportate al capitolo 10.3.



## 8.2 Pulizia del pungidito

È importante pulire regolarmente il pungidito per garantirne il perfetto funzionamento. Se si sporca di sangue, pulirlo sempre immediatamente. Il pungidito può essere pulito solo esternamente. Passare una volta alla settimana un panno leggermente inumidito con alcol etilico al 70 % o alcol isopropilico al 70 % (disponibili in farmacia).

Disinfettare inoltre l'interno del cappuccio con un bastoncino di cotone imbevuto con una delle due soluzioni indicate sopra.

### Avvertenze




Lasciare asciugare completamente il pungidito. Non immergere il pungidito in liquidi detergenti. Le parti interne potrebbero venire danneggiate compromettendo il funzionamento.



Per la pulizia utilizzare esclusivamente alcol etilico al 70 % o alcol isopropilico al 70 %. Altri detergenti possono danneggiare il materiale del pungidito compromettendo il corretto funzionamento.

## 9 Sostituzione delle batterie

Quando sul display appare per la prima volta il simbolo  della batteria significa che le batterie stanno per esaurirsi. Da questo momento si possono eseguire ancora circa 50 misurazioni. Si consiglia tuttavia di sostituire le batterie al più presto possibile. Le batterie hanno già consumato gran parte della propria capacità ed un eventuale cambiamento delle condizioni ambientali (p.es. freddo) può comprometterne ulteriormente le prestazioni.

- ▶ Se lo strumento è acceso, spegnerlo con il pulsante Test.



- ▶ Premere leggermente il coperchio del vano batterie e spingerlo nella direzione della freccia.
- ▶ Togliere il coperchio.
- ▶ Togliere le batterie scariche.



- Inserire le due nuove batterie (tipo AAA, LR 03, AM 4 o micro).

Assicurarsi che il polo negativo (-) della batteria sia collocato verso il polo negativo (-) indicato nel vano batterie.

- Richiudere il coperchio del vano batterie.

I tre dentelli sulla parte inferiore del coperchio devono essere posizionati nelle incavature che si trovano lungo il bordo del vano batterie. Il coperchio è allineato e appoggiato orizzontalmente.

- Spingere il coperchio in sede.

Il coperchio si chiude con un clic.

## Avvertenze

- i** Con una coppia di batterie nuove lo strumento è in grado di eseguire circa 1000 misurazioni o di funzionare per circa un anno. Se la luminosità del display è stata impostata sul livello 3 (alto) o se la Modalità acustica è attivata, le batterie si esauriranno più rapidamente.
- i** Quando si sostituiscono le batterie, i risultati delle misurazioni restano in memoria.
- i** Le impostazioni di anno, data e ora restano memorizzate soltanto se
  - la sostituzione non dura più di due minuti,
  - durante il tempo in cui lo strumento rimane senza batterie non si aziona alcun pulsante,
  - durante l'arco di tempo senza batterie non si apre il vano cilindro,
  - si spegne lo strumento prima di sostituire le batterie.

Se non si osserva anche solo una delle tre condizioni sopra elencate, è necessario impostare nuovamente l'anno, l'ora e la data dello strumento.

Se non vengono impostati anno, ora e data, i successivi risultati di misurazione vengono visualizzati e memorizzati senza ora e

data. In tal caso ai risultati viene assegnato in memoria un numero progressivo, in modo da poter ancora riconoscere la sequenza temporale dei risultati (vedere capitolo 5.2).

Se l'anno, la data e l'ora sono andati persi, lo strumento ruota il cilindro per rileggere il codice a barre.



È possibile utilizzare anche le batterie ricaricabili NiMH (nichel-metallo) ricaricabili. In tal caso occorre tenere presente quanto segue:

- Il numero delle misurazioni eseguibili con queste batterie è notevolmente inferiore rispetto a quello con le normali batterie.
- Per essere certi che lo strumento sia sempre pronto per la misurazione, è necessario avere due batterie ricaricabili di riserva che possono essere ricaricate mentre l'altra coppia si trova nello strumento.
- Le batterie ricaricate si scaricano nuovamente quando vengono conservati fuori dall'apparacchio.
- Quando il simbolo appare per la prima volta, è possibile eseguire molto meno di 50 misurazioni. Quando queste batterie sono vecchie e scariche è probabile che non si possa neppure eseguire più alcun test.
- La prestazione e la durata delle batterie ricaricabili dipendono essenzialmente dalla qualità dell'apparecchio di ricarica.

- Dato il maggiore consumo di energia, se s'imposta la luminosità del display sul livello 3 (alto) o si utilizza la Modalità acustica, si consiglia di non usare le batterie ricaricabili.



Non gettare le batterie nel fuoco. Pericolo di esplosione.



Togliere le batterie dallo strumento, se non lo si usa per un periodo di tempo prolungato. Quando s'inseriscono nuovamente le batterie, ricordarsi di impostare anno, data e ora dello strumento.



Per l'ambiente: eliminare le batterie usate negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

## 10 Test della glicemia su diversi pazienti - Indicazioni per il personale sanitario

Solo il personale medico-sanitario negli ambulatori, negli ospedali e nei centri per il diabete è autorizzato a eseguire i test della glicemia su più pazienti impiegando lo stesso strumento Accu-Chek Compact Plus.

Osservare in ogni fase di lavoro le norme relative al trattamento di oggetti che potrebbero essere contaminati da sangue umano. Osservare inoltre le disposizioni per l'igiene e la sicurezza vigenti nella propria struttura.

Osservare le indicazioni riportate nelle pagine seguenti per evitare la contaminazione dello strumento.

### Avvertenze



Se si utilizza il medesimo strumento Accu-Chek Compact Plus per eseguire la determinazione dei valori glicemici su diversi pazienti sussiste un potenziale rischio d'infezione per i pazienti ed il personale medico. Tutti i materiali che vengono a contatto con il sangue umano rappresentano una potenziale fonte d'infezione (vedere: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).



**Nel caso in cui un paziente presenti un'infezione, una malattia infettiva oppure sia portatore di microorganismi multiresistenti, utilizzare per questo paziente uno strumento dedicato. Ciò vale anche nel caso in cui sussista il solo sospetto d'infezione. Lo strumento utilizzato per tale paziente non può essere usato per eseguire test su altri pazienti.**



Il pungidito Accu-Chek Softclix Plus è indicato esclusivamente per l'autocontrollo da parte del paziente.

Non utilizzare questo pungidito per effettuare il prelievo di sangue su pazienti diversi, poiché in questo caso non sono garantite misure contro il rischio d'infezione.

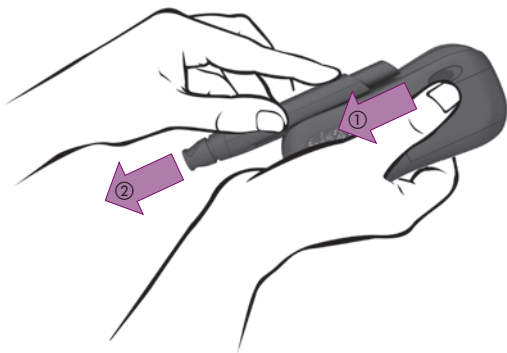
Il personale sanitario che esegue il test della glicemia su più pazienti non può usare il pungidito Accu-Chek Softclix Plus per il prelievo del sangue e deve quindi sganciarlo dallo strumento. La nicchia vuota del pungidito può essere chiusa da una copertura (vedere capitolo 10.1).



Ciascun paziente può avere un diverso valore limite per l'ipoglicemia. Si consiglia pertanto di non attivare questa funzione quando si utilizza lo strumento in ambito professionale.

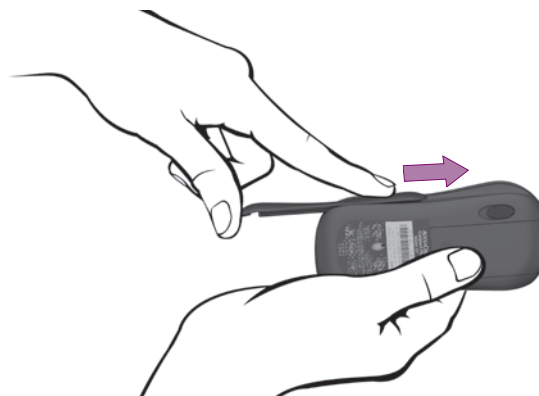
## 10.1 Sostituzione del pungidito con copertura

Sganciare il pungidito come segue:



- ▶ Spingere il tasto di sganciamento in direzione della freccia (1) e tenerlo in questa posizione.
- ▶ Far scorrere ed estrarre il pungidito in direzione della freccia (2).

La nicchia del pungidito può essere chiusa da una copertura di protezione che può essere ordinata presso il Servizio Assistenza Roche.



- ▶ Tenere orizzontalmente lo strumento con la nicchia vuota del pungidito rivolta verso l'alto.
- ▶ Far scorrere la copertura di protezione da sinistra lungo lo strumento in direzione della freccia.

I binari guida ai lati della nicchia devono entrare perfettamente nelle scanalature della copertura di protezione. La copertura è inserita correttamente quando si sente il clic dello scatto di agganciamento.

## 10.2 Misurazione della glicemia

- ▶ Indossare i guanti di protezione.
- ▶ Lasciare asciugare completamente il polpastrello del paziente che è stato precedentemente lavato o disinfettato. La goccia di sangue non si spande sulla pelle asciutta.
- ▶ Utilizzare un sistema pungidito indicato per l'uso professionale.
- ▶ Utilizzare un sistema pungidito che consenta di regolare la profondità di puntura.
- ▶ Regolare la profondità di puntura in base alla conformazione cutanea del paziente. Iniziare con il livello minimo di profondità di puntura.
- ▶ Scegliere il punto di prelievo sulla parte laterale del polpastrello.
- ▶ Girare e tenere il dito in modo che il punto di prelievo prescelto sia rivolto sempre verso l'alto. In tal modo la goccia di sangue non potrà scorrere sulla pelle.
- ▶ Pungere lateralmente il polpastrello.
- ▶ Massaggiare delicatamente il dito in direzione del polpastrello per favorire la formazione della goccia di sangue. Deve formarsi una piccola goccia di sangue (circa 1,5 µL).



- ▶ Tenere lo strumento in modo che la striscia reattiva sia inclinata verso il basso (vedere figura).
- ▶ Non appena si è formata la goccia di sangue: avvicinare e toccare la goccia di sangue con l'angolo inferiore della striscia reattiva dove è visibile una piccola tacca nera. La striscia reattiva assorbirà il sangue.
- ▶ Allontanare la striscia dalla goccia di sangue quando sul display appare il simbolo ⌚ della clessidra e lo strumento emette un segnale acustico (se attivato). La striscia ha assorbito la giusta quantità di sangue e la misurazione ha inizio.
- ▶ Una volta visualizzato il risultato, tenere lo strumento verticalmente su un contenitore per rifiuti e spegnerlo premendo il pulsante Test. La striscia usata viene espulsa automaticamente.

## Avvertenze

- ⚠ Tenere **sempre** lo strumento con la **striscia rivolta verso il basso** mentre viene assorbito il sangue. Se si tiene la striscia verso l'alto o orizzontalmente oppure si appoggia lo strumento con la striscia, è possibile che il sangue penetri e sporchi l'interno dello strumento. Tenere lo strumento con la striscia verso il basso finché viene visualizzato il risultato (circa 5 secondi) e quindi espellere la striscia usata.

### Errato

Striscia verso l'alto



- ⚠ Per eseguire il test della glicemia è necessario circa 1,5  $\mu\text{L}$  di sangue. Evitare la formazione di grosse gocce di sangue sul dito dei pazienti. Se la goccia è troppo grande, lo strumento può venire a contatto diretto col sangue. Asciugare le grosse gocce di sangue. Per il test usare la goccia che si forma nuovamente dal sito della puntura.

### Errato

Goccia di sangue troppo grande



Residui di acqua o disinfettante possono diluire il campione di sangue e produrre falsi risultati.



Spegnerlo sempre lo strumento premendo il pulsante Test in modo che la striscia usata venga espulsa. Non tirare la striscia. Se si tira e si estrae la striscia dallo strumento, è possibile che il sangue penetri e contami l'interno.



Eliminare le lancette usate o i sistemi monouso e le strisce reattive usate secondo le locali normative d'igiene e sicurezza.



Il sangue sparso sulla pelle non viene assorbito facilmente dalla striscia reattiva.

### Errato

Goccia di sangue sparsa



Se si intende impiegare il sangue dal lobo dell'orecchio, è necessario che la goccia si formi rivolta verso l'alto e non penda verso il basso. Tenere quindi il lobo dell'orecchio o sistemare il paziente in modo che il punto di prelievo sia rivolto verso l'alto.

### 10.3 Disinfezione dello strumento

Lo strumento Accu-Chek Compact Plus può essere disinfettato. Eseguire la disinfezione in base al grado di contaminazione (vedere “Quando disinfettare?”).

#### Dove disinfettare?

Possono essere contaminate le seguenti parti dello strumento:

- area attorno alla guida della striscia reattiva



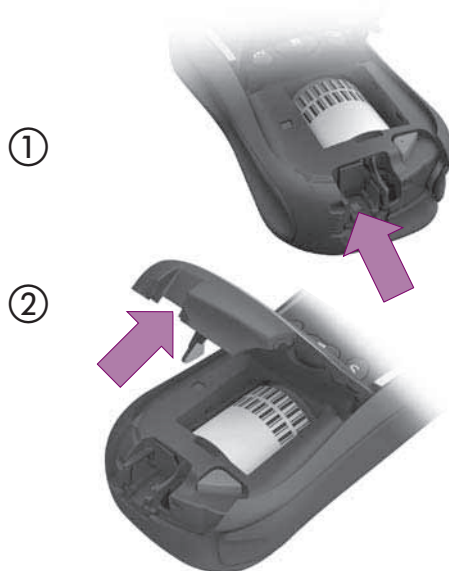
- bordo inferiore del coperchio del vano cilindro
- finestrella di misurazione
- superficie esterna

Per disinfettare il bordo inferiore del coperchio del vano cilindro e la finestrella di misurazione, aprire il coperchio del vano stesso.

Lo strumento deve essere spento.

- ▶ Tenere lo strumento nella mano destra. Con il pollice della mano sinistra afferrare la sporgenza sotto il coperchio del vano cilindro. Spingere leggermente in avanti con le dita il coperchio del vano cilindro; quindi aprirlo verso l'alto.

Quando il coperchio è aperto, si vede la finestrella del sistema ottico di misura ① e si ha accesso al bordo inferiore del coperchio stesso ②.





Per eseguire la disinfezione sono indicati bastoncini di cotone o salviette leggermente inumiditi di disinfettante.

- ▶ Lasciare asciugare completamente tutte le parti pulite.
- ▶ Togliere eventuali pelucchi di cotone rimasti adesi.
- ▶ Chiudere e premere il coperchio del vano del cilindro. Il coperchio si chiude con un clic.
- ▶ Verificare che il coperchio del vano cilindro sia perfettamente chiuso.

### Avvertenze



La guida della striscia reattiva e la finestrella di misurazione devono essere sempre puliti. Quando si accende lo strumento per eseguire il test, la striscia reattiva fuoriesce passando sopra la finestrella di misurazione e attraverso la guida di uscita. Eventuali residui di sangue sulla finestrella di misurazione o nella guida possono contaminare la striscia reattiva.



Non lasciar penetrare alcun liquido all'interno dello strumento. Evitare graffi alla finestrella di misurazione per non compromettere la misurazione stessa.



Non spruzzare all'interno dello strumento e non immergerlo in alcun liquido. La funzionalità delle parti interne dello strumento potrebbe risultarne compromessa.

### Quando disinfettare?

- Ogni volta dopo aver eseguito il test della glicemia su di un paziente:
  - ▶ passare con una salviettina l'area attorno alla guida di uscita della striscia reattiva.

Se sulla salviettina restano tracce di sangue, passare anche la guida stessa della striscia e la finestrella di misurazione.
- Se sono visibili residui di sangue sullo strumento:
  - ▶ passare la superficie esterna.
- Se il sangue è penetrato all'interno dello strumento:
  - ▶ passare con una salviettina l'area attorno alla guida della striscia reattiva, il bordo inferiore del coperchio del vano cilindro e la finestrella di misurazione.
- ▶ Lasciare asciugare completamente tutte le parti pulite.

Lo strumento, la guida della striscia e la finestrella di misurazione devono essere puliti e disinfettati accuratamente almeno una volta al giorno dopo l'uso. Non dimenticare di disinfettare anche le scanalature e le parti rientranti dello strumento, nonché la protezione della nicchia del pungidito.

## 10.4 Disinfettanti appropriati

Utilizzare esclusivamente disinfettanti, la cui efficacia è documentata dalle disposizioni in materia (p.es. National Committee for Clinical Laboratory Standards: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Third Edition; CLSI document M29-A3, 2005).

Utilizzare disinfettanti alcolici antivirali per superfici. A tale scopo sono adatti ad esempio disinfettanti a base di alcoli, agenti liberatori di aldeide e composti quaternari\*. Utilizzare i disinfettanti secondo le indicazioni fornite dal produttore.

\* Lista dei disinfettanti di provata efficacia secondo le linee guida ed il catalogo dei requisiti formulati dalla DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie e.V.) [=Società Tedesca di Igiene e Microbiologia] sulla base dei metodi standard per il controllo delle procedure di disinfezione chimica e della Commissione Disinfezione in collaborazione con i rappresentanti delle seguenti associazioni professionali: DGKH (Deutsche Gesellschaft für Krankenhaushygiene e.V.) [=Società Tedesca Igiene Strutture Ospedaliere], GHU (Gesellschaft für Hygiene und Umweltmedizin e.V.) [=Società Tedesca Igiene Ambientale], DWV (Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V.) [=Unione Tedesca per il controllo delle Malattie Virali] e DVG (Deutsche Veterinärmedizinische Gesellschaft e.V.) [=Società Tedesca Veterinaria]

## 11 Condizioni di misurazione e conservazione

L'affidabilità dello strumento e del pungidito, nonché la precisione dei risultati dipende da diversi fattori. Prestare attenzione alle seguenti condizioni.

Uno strumento caduto accidentalmente può produrre falsi risultati.

### 11.1 Intervallo di temperatura

- Conservare lo strumento **senza batterie e senza cilindro delle strisce reattive** ad una temperatura compresa fra  $-25\text{ °C}$  e  $+70\text{ °C}$ .
- Conservare lo strumento **con le batterie e senza il cilindro delle strisce reattive** ad una temperatura compresa fra  $-10\text{ °C}$  e  $+50\text{ °C}$ .



Ad una temperatura superiore a  $+50\text{ °C}$  le batterie possono danneggiare lo strumento.



Ad una temperatura inferiore a  $-10\text{ °C}$  le batterie non hanno sufficiente tensione per far funzionare lo strumento.

- Conservare lo strumento **con le batterie e con il cilindro delle strisce reattive** ad una temperatura compresa fra  $+2\text{ °C}$  e  $+30\text{ °C}$ .
- Durante la misurazione della glicemia ed il controllo di funzionalità la temperatura deve essere compresa fra  $+10\text{ °C}$  e  $+40\text{ °C}$ .

- La misurazione della glicemia può essere ancora eseguita entro un intervallo limite di temperatura (fra +6 °C e +10 °C o fra +40 °C e +44 °C). Quando la temperatura è al limite dell'intervallo consentito, sul display lampeggia il simbolo del termometro.



I valori della glicemia misurati in questo intervallo limite di temperatura non possono essere utilizzati come riferimento per prendere decisioni terapeutiche. I risultati potrebbero essere errati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.

- Non è possibile eseguire misurazioni a temperature inferiori a +6 °C e superiori a +44 °C.

In tal caso sul display appare il seguente messaggio:



- Conservare il pungidito ad una temperatura compresa fra -25 °C e +70 °C.



Non portare mai forzatamente lo strumento ad una determinata temperatura, collocandolo p.es. sul calorifero o in frigorifero. Lo strumento potrebbe risultare danneggiato e fornire falsi risultati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.



Conservare il pungidito senza alcuna lancetta inserita.



Non lasciare il pungidito esposto ad alte temperature (p.es. in un'auto surriscaldata). Le alte temperature possono danneggiare parti del pungidito compromettendone il funzionamento.

## 11.2 Condizioni di luce

Il display visualizza tutti i numeri e i simboli in giallo. La luce diretta sul display può renderne difficile la lettura. Se necessario, schermare lo strumento ad esempio con il proprio corpo.



Tenere lontano lo strumento da forti fonti di illuminazione (luce solare diretta, riflettori ecc.). Le fonti luminose possono compromettere il corretto funzionamento dello strumento e causare messaggi d'errore.

### 11.3 Umidità

Eseguire la misurazione della glicemia ad una umidità relativa compresa fra il 20 % e l'85 %.

Conservare lo strumento e il pungidito ad una umidità relativa compresa fra il 20 % e l'85 %.



Variazioni improvvise di temperatura possono provocare la formazione di condensa all'interno o all'esterno dello strumento. In questo caso non accendere lo strumento. Attendere il tempo necessario perché lo strumento ritorni lentamente a temperatura ambiente. Non lasciare lo strumento in ambienti umidi (p.es. in bagno).

### 11.4 Fonti di disturbo



Forti campi magnetici possono influenzare la funzione dello strumento. Non usare lo strumento vicino a fonti di forte radiazione elettromagnetica.



Per evitare scariche elettrostatiche, non usare lo strumento in ambienti molto secchi, soprattutto in concomitante presenza di materiali sintetici.

## 12 Simboli, messaggi ed eliminazione degli errori

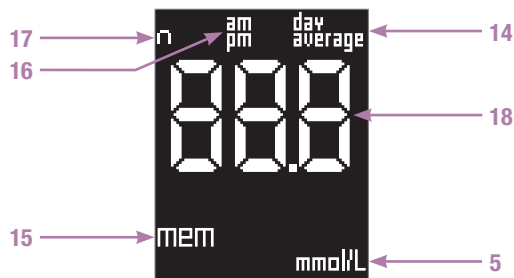
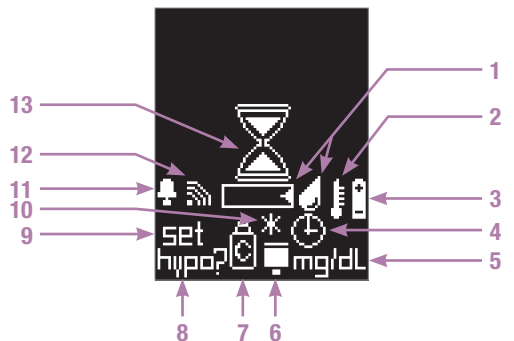
Oltre a risultato, ora e data, il display dello strumento visualizza diversi simboli ed avvertenze. Alcuni dei messaggi che appaiono durante il normale funzionamento sono già stati descritti nei capitoli precedenti. In questo capitolo è riportato un elenco completo di tutti i simboli e di tutti i messaggi con il loro significato e su come eventualmente intervenire.

Quando si usa lo strumento, prestare attenzione a tutti i simboli e ai messaggi d'errore visualizzati dal display. Forniscono sempre informazioni importanti. Se non si conosce un simbolo o non si comprende una segnalazione, leggere le spiegazioni in questo capitolo. In caso contrario si potrebbero interpretare erroneamente i risultati.

Nelle pagine successive vedrete a volte una doppia freccia ►►. Che cosa significa:

- quando appare in basso a destra vuol dire che la spiegazione continua nella pagina successiva
- quando appare in alto a sinistra vuol dire che prosegue la spiegazione iniziata nella pagina precedente.

## 12.1 Simboli visualizzati dal display







Il display può visualizzare un singolo simbolo o diversi simboli contemporaneamente. Quando sono visualizzati diversi simboli contemporaneamente, ciascun simbolo può avere il proprio significato. È anche possibile però che la combinazione di certi simboli abbia un significato specifico.

L'esempio seguente mostra la visualizzazione di diversi simboli. Questo schermo appare quando lo strumento è stato acceso per eseguire una misurazione.






Qui ciascun simbolo ha il proprio significato. Ecco i simboli che appaiono insieme a data e ora:



-  È possibile applicare il sangue o la soluzione di controllo sulla striscia reattiva
-  Le batterie si stanno esaurendo.
-  È stato inserito un cilindro di strisce reattive già iniziato.
-  Il segnale acustico o la Modalità acustica sono attivati.

Nella tabella qui sotto è riportato in primo luogo il significato di quei simboli che appaiono singolarmente o che hanno lo stesso significato anche quando appaiono in combinazione con altri simboli. In seguito è poi riportato il significato delle combinazioni di simboli e dei simboli che appaiono nel campo numerico.





### 12.1.1 Simboli singoli





Simbolo	Significato
1 	È possibile applicare il sangue o la soluzione di controllo sulla striscia reattiva.
2 	<p>Durante il test e quando appare il risultato: la temperatura è al di fuori dell'intervallo consentito fra +10 °C e +40 °C.</p> <p>Non utilizzare questo risultato come base per decisioni terapeutiche.</p> <p>Spostare lo strumento dove la temperatura è fra +10 °C e +40 °C e attendere finché la temperatura dello strumento ha raggiunto la temperatura ambiente. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva.</p>


Simbolo	Significato
▶▶	Nella memoria: durante il test la temperatura era al di fuori dell'intervallo consentito.
3 	<p>Le batterie si stanno esaurendo.</p> <p>Quando il simbolo appare per la prima volta, è possibile eseguire ancora circa 50 misurazioni.</p> <p>Se si utilizzano batterie ricaricabili NiMH al posto delle batterie, si potranno eseguire meno di 50 misurazioni. Quando queste batterie sono vecchie e scariche è probabile che non si possa neppure eseguire più alcun test.</p> <p>Se le batterie sono praticamente esaurite e non si possono più eseguire misurazioni, sul display appare solo il simbolo della batteria per 3 secondi e poi lo strumento si spegne. Lo strumento si spegne. Inserire due nuove batterie (o due ricaricabili).</p>

Simbolo	Significato
4 	Vedere sotto Combinazioni di simboli
5 mg/dL mmol/L	Unità di misura usata dallo strumento per visualizzare il risultato della glicemia: mg/dL o mmol/L (dipende dallo strumento).
6 	Lo strumento non può calcolare il termine di scadenza del cilindro, <ul style="list-style-type: none"> <li>• È stato inserito un cilindro di strisce reattive già iniziato,</li> <li>• oppure è stato aperto il vano del cilindro,</li> <li>• oppure le impostazioni per anno, data e ora sono andate perse durante la sostituzione delle batterie e in quel momento il cilindro delle strisce era già parzialmente usato (vedere capitolo 9).</li> </ul>



Simbolo	Significato
▶▶ 	Solo in uno strumento nuovo con cui non è mai stato eseguito un test: non ci sono strisce nel cilindro oppure il cilindro vuoto di protezione è ancora inserito nello strumento. Inserire un nuovo cilindro di strisce reattive (vedere capitolo 2.3).
7   	Il valore è il risultato di un controllo di funzionalità.  Vedere sotto Combinazioni di simboli.
8   hypo?	Dopo il test: l'allarme ipoglicemia è stato attivato ed il risultato è inferiore al valore limite impostato.  Siete nelle impostazioni per l'allarme ipoglicemia.  Nella memoria: Il risultato è inferiore al limite impostato al momento del test.




	Simbolo	Significato
9	SET	Siete nella modalità delle impostazioni.
10	*	Asterisco per un risultato particolare, p.es. ottenuto con il sangue da un sito alternativo.
11		Almeno un promemoria è attivato oppure siete nelle impostazioni del promemoria.
		Avvertenza visiva mentre l'allarme suona per 20 secondi.
12		Il segnale acustico (ON 1) o la Modalità acustica (ON 2) sono attivati.
13		La striscia reattiva ha assorbito una quantità sufficiente di sangue o di soluzione di controllo e la misurazione è in corso.
14	day average	Quando appare una media dei valori (dalla memoria): il simbolo è preceduto dal numero dei giorni del periodo considerato.

	Simbolo	Significato
15	MEM	Siete nella memoria. È visualizzato un risultato memorizzato, oppure la media dei valori o il valore più basso/più alto di un determinato periodo.  Durante il calcolo della media dei valori.
		
16	am pm	Indicazione che appare accanto all'ora quando è impostato il formato 12 ore.
17	n	Simbolo visualizzato quando appare una media dei valori (dalla memoria): il simbolo è seguito dal numero dei test inclusi nel calcolo.



## 12.1.2 Combinazioni di simboli

Le seguenti combinazioni di simboli hanno un significato specifico.

Simboli	Significato
<b>4 + 6 + 7</b> 	<p>90 giorni del cilindro (vedere capitolo 2.3.1). Le strisce reattive non sono più utilizzabili.</p> <p>Inserire un nuovo cilindro.</p> <p> Non utilizzare queste strisce reattive poiché potrebbero produrre risultati errati. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.</p>
<b>4 + 6</b> 	<p>Vedere combinazione 4 + 6 + 7</p> <p>Dopo che è apparsa la combinazione 4 + 6 + 7, è stato eseguito un controllo di funzionalità e il simbolo del flacone di controllo non appare più.</p>



## Simboli



## Significato

Nella memoria: La striscia usata per il test era inutilizzabile (superato il periodo di scadenza di 90 giorni, vedere capitolo 2.3.1).



Il risultato nella memoria potrebbe essere errato. Tali risultati possono influenzare negativamente le decisioni terapeutiche con conseguenti danni alla salute.

**6 + 7**



Lo strumento non è in grado di calcolare il periodo di scadenza del cilindro e richiede di eseguire un controllo di funzionalità,

- perché le impostazioni di anno, data e ora sono andate perse durante la sostituzione delle batterie (vedere capitolo 9) e un cilindro parzialmente usato è rimasto nello strumento,
- perché è stato inserito un cilindro di strisce reattive già iniziato,
- perché è stato aperto il vano del cilindro.



## Simboli


## Significato




Eseguire il controllo di funzionalità (vedere capitolo 7). Se il controllo fornisce risultati corretti, è possibile continuare ad usare le strisce reattive. Se invece dà risultati errati, è necessario sostituire il cilindro. Dopo il controllo di funzionalità, il simbolo del flacone scompare dal display. Il simbolo del cilindro continua a lampeggiare per avvertire che lo strumento non può calcolare il periodo di scadenza del cilindro. Il simbolo scompare non appena s'inserisce un nuovo cilindro. Tutti i risultati vengono memorizzati con il simbolo del cilindro. Se non si esegue il controllo di funzionalità, il simbolo del flacone lampeggerà sul display ad ogni misurazione finché non verrà inserito un nuovo cilindro.

### 12.1.3 Simboli visualizzati nel campo numerico

Nel campo numerico **888** (strumento con mg/dL) o **88.8** (strumento con mmol/L) possono apparire anche i seguenti simboli:

Simbolo	Significato
<b>18</b> 	Nella memoria: <ul style="list-style-type: none"><li>• Nessun risultato memorizzato.</li><li>• Non è possibile calcolare la media perchè:<ul style="list-style-type: none"><li>■ non sono state impostate ora e data,</li><li>■ la memoria contiene solo risultati senza data e ora,</li><li>■ in memoria ci sono solo risultati che non vengono inclusi nel calcolo, p.es. controlli di funzionalità,</li><li>■ non sono stati memorizzati risultati nel periodo in questione, p.es. tutti i risultati nella memoria risalgono a prima degli ultimi 7 giorni,</li></ul></li></ul>



Simbolo	Significato
▶▶	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ la data impostata è nel passato,</li> <li>■ data e ora sono state modificate, poi è stato eseguito un test e quindi data e ora sono state nuovamente modificate, ma da quel momento non sono più stati eseguiti test.</li> </ul>
LO	il risultato è inferiore a 10 mg/dL (0,6 mmol/L).
HI	Il risultato è superiore a 600 mg/dL (33,3 mmol/L).
↙ ↘	È stato acceso lo strumento in modo da poter trasferire i risultati.
	Lo strumento sta trasferendo i risultati.
■	Punto decimale (vuol dire virgola decimale) visualizzata negli strumenti con unità di misura mmol/L. Fa parte del risultato (p.es. 8,2 mmol/L è visualizzato come 8.2).

## 12.2 Disturbi e messaggi d'errore - cause e soluzioni

Nel caso in cui si dovessero verificare frequenti messaggi d'errore, rivolgersi al Servizio Assistenza.

**Se accade che ...**

**significa:**

Lo strumento non si accende.

- Le batterie (normali o ricaricabili) sono scariche o non sono inserite.  
Inserire batterie nuove (o ricaricate).
- Le batterie sono state inserite in modo errato.

Togliete e inserirle come indicato nel vano batterie. Se le batterie sono rimaste inserite per più di due minuti in posizione errata, le impostazioni di anno, ora e data sono andate perse. Impostare nuovamente anno, ora e data (vedere capitolo 3).



**Se accade che ...****significa:**

- Il coperchio del vano cilindro non è perfettamente chiuso.  
Richiudere il vano cilindro. Il coperchio si chiude con un clic.
- La temperatura ambiente è bassa e le batterie sono quasi scariche.  
Spostare lo strumento dove la temperatura è fra +10 °C e +40 °C e attendere finché lo strumento ha raggiunto la giusta temperatura. Inserire batterie nuove (o ricaricate).
- Le parti elettroniche sono umide a causa della condensa.  
Lasciare che lo strumento si asciughi lentamente.
- Lo strumento è difettoso.  
Rivolgersi al rappresentante o al servizio assistenza Roche.

**Se accade che ...****significa:**

Lo strumento è acceso, ma sul display non appare nulla.

Il display è difettoso.

Rivolgersi al rappresentante o al servizio assistenza Roche.

L'orologio è fermo oppure rallenta.

Lo strumento è stato sottoposto ad una temperatura inferiore a -10 °C e le batterie iniziano a congelare.

Spegnere lo strumento. Spostare lo strumento dove la temperatura è fra +10 °C e +40 °C e attendere finché lo strumento ha raggiunto la giusta temperatura.

Quando si accende lo strumento, la data visualizzata 0-00 e l'ora 0:00.

- Lo strumento è stato sottoposto ad una temperatura inferiore a -10 °C e le batterie iniziano a congelare.  
Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Spostare lo strumento dove la temperatura è fra +10 °C e +40 °C e attendere finché lo strumento ha raggiunto la giusta temperatura



## Messaggio d'errore



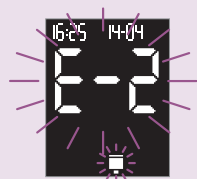
## Significato

- Anno, ora e data non sono stati impostati.

Effettuare le impostazioni come descritto nel capitolo 3.

Il cilindro delle strisce reattive nello strumento è vuoto.

Inserire un nuovo cilindro.



- È andato perso il codice a barre del cilindro delle strisce reattive.

Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Aprire e richiudere il coperchio del vano cilindro. Lo strumento gira il cilindro e legge il codice a barre. In seguito, quando si accenderà lo strumento per eseguire il test, sul display lampeggeranno il simbolo del flacone e del cilindro.

Eseguire il controllo di funzionalità. È possibile utilizzare tutte le strisce



## Messaggio d'errore



## Significato

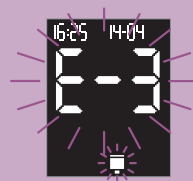
reattive che si trovano ancora nel cilindro. Il periodo di scadenza di 90 giorni non può più essere calcolato per questo cilindro. Finché non verrà inserito un nuovo cilindro di strisce, ogni volta che si eseguirà un test apparirà sul display il simbolo del cilindro.

- Il codice a barre del cilindro delle strisce reattive è difettoso.

Non è più possibile eseguire test con le strisce di questo cilindro. Inserire un nuovo cilindro nello strumento.

- Il cilindro delle strisce reattive non gira.

Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Aprire il vano cilindro e premere il pulsante rosso di espulsione del cilindro. Richiudere il vano cilindro.



## Messaggio d'errore

## Significato



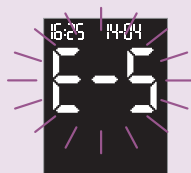
Lo strumento gira il cilindro e legge il codice a barre. In seguito, quando si accenderà lo strumento per eseguire il test, sul display lampeggeranno il simbolo del flacone e del cilindro. Eseguire il controllo di funzionalità. È possibile utilizzare tutte le strisce reattive che si trovano ancora nel cilindro. Il periodo di scadenza di 90 giorni non può più essere calcolato per questo cilindro. Finché non verrà inserito un nuovo cilindro di strisce, ogni volta che si eseguirà un test apparirà sul display il simbolo del cilindro.

- Il codice a barre del cilindro delle strisce reattive è difettoso.

Non è più possibile eseguire test con le strisce di questo cilindro. Inserire un nuovo cilindro nello strumento.

## Messaggio d'errore

## Significato



- La finestrella di misurazione è sporca. Spegnerlo lo strumento con il pulsante Test. Pulire la finestrella di misurazione (vedere capitolo 8.1) e ripetere il test con una nuova striscia.
- Una striscia reattiva è rimasta nello strumento. Tenere lo strumento in verticale con la striscia rivolta verso il basso. Spegnerlo lo strumento con il pulsante Test e lasciar cadere la striscia reattiva. Se la striscia non esce, estrarla dallo strumento manualmente, anche se c'è una certa resistenza.
- La striscia ha assorbito una quantità insufficiente di sangue o di soluzione di controllo. Spegnerlo ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere la misurazione con una nuova striscia reattiva e una quantità maggiore di sangue o di soluzione di controllo.



## Messaggio d'errore

## Significato



- Il sangue o la soluzione di controllo sono stati applicati troppo presto, prima che il simbolo della striscia e il simbolo della goccia lampeggiassero sul display.

Spegnere ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva. Applicare il sangue o la soluzione di controllo solo quando il simbolo della striscia e il simbolo della goccia lampeggiano sul display.

- La striscia è stata mossa o piegata durante l'applicazione del sangue o della soluzione oppure durante il test.

Spegnere ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva.



## Messaggio d'errore

## Significato



- La striscia uscita in posizione è difettosa.

Tenere lo strumento in verticale con la striscia rivolta verso il basso. Spegnere lo strumento con il pulsante Test e lasciar cadere la striscia reattiva. Riaccendere lo strumento con il pulsante Test e ripetere la misurazione.

- La striscia reattiva è stata estratta dallo strumento.

Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Togliere la striscia soltanto spegnendo lo strumento con il pulsante Test.

- C'è condensa nello strumento.

Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Lasciare asciugare lo strumento a temperatura ambiente.

## Messaggio d'errore



## Significato

- Le batterie sono esaurite (normali o ricaricabili) o è subentrato un errore dello strumento.  
Spegnerne ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Se il messaggio d'errore appare nuovamente, le batterie potrebbero essere scariche. Inserire nuove batterie. Se il messaggio d'errore riappare quando si riaccende lo strumento, rivolgersi al Servizio Assistenza.
- Lo strumento è stato esposto a forti campi elettromagnetici.  
Spegnerne lo strumento con il pulsante Test. Spostare lo strumento o spegnere i dispositivi che possono creare interferenze.
- La striscia è stata mossa o piegata durante l'applicazione del sangue o della soluzione oppure durante il test.



## Messaggio d'errore



## Significato

- Spegnerne ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva.
- Il sangue o la soluzione di controllo sono stati applicati troppo presto, prima che il simbolo della striscia e il simbolo della goccia lampeggiassero sul display.  
Spegnerne ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva. Applicare il sangue o la soluzione di controllo solo quando il simbolo della striscia e il simbolo della goccia lampeggiano sul display.

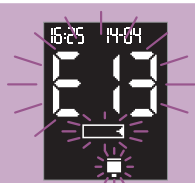
La striscia reattiva è stata estratta dallo strumento durante la misurazione.

Spegnerne ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere il test con una nuova striscia reattiva. Togliere la striscia soltanto spegnendo lo strumento con il pulsante Test.





## Messaggio d'errore



## Significato

Un striscia è rimasta nello strumento o il cilindro delle strisce reattive non gira.

Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Aprire il vano cilindro e (se necessario) estrarre la striscia. Premere il pulsante rosso di espulsione del cilindro e togliere il cilindro. Inserire nuovamente il cilindro e chiudere il vano. Lo strumento gira il cilindro e legge il codice a barre. In seguito, quando si accenderà lo strumento per eseguire il test, sul display lampeggeranno il simbolo del flacone e del cilindro. Eseguire il controllo di funzionalità. È possibile utilizzare tutte le strisce reattive che si trovano ancora nel cilindro. Il periodo di scadenza di 90 giorni non può più essere calcolato per questo cilindro. Finché non verrà inserito un nuovo cilindro di strisce, ogni volta che si eseguirà un test apparirà sul display il simbolo del cilindro.

## Messaggio d'errore



## Significato

- Lo strumento è stato sottoposto a forti sbalzi di temperatura.
- La temperatura ambiente o la temperatura interna dello strumento è troppo bassa (inferiore a +6 °C) o troppo alta (superiore a +44 °C) per eseguire il test.

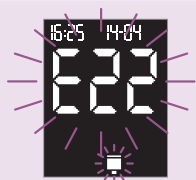
Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Spostare lo strumento dove la temperatura è fra +10 °C e +40 °C e attendere finché lo strumento ha raggiunto la giusta temperatura.



La striscia ha assorbito una quantità insufficiente di sangue o di soluzione di controllo.

Spegnere ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Ripetere la misurazione con una nuova striscia reattiva e una quantità maggiore di sangue o di soluzione di controllo.

## Messaggio d'errore



## Significato

- Non c'è nessun cilindro di strisce reattive nello strumento.  
Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Inserire un nuovo cilindro di strisce reattive (vedere capitolo 2.3).

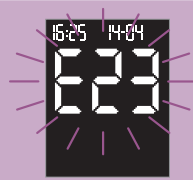
- Il codice a barre del cilindro delle strisce reattive è difettoso.

Non è più possibile eseguire test con le strisce di questo cilindro. Inserire un nuovo cilindro nello strumento.

- È stato inserito un cilindro di strisce reattive di un altro sistema di misurazione della glicemia.

Spegnere lo strumento con il pulsante Test. Inserire un cilindro Accu-Chek Compact (vedere capitolo 2.3).

## Messaggio d'errore



## Significato

Nella memoria: il risultato memorizzato non può essere visualizzato.

Tutti gli altri risultati presenti nella memoria possono essere richiamati premendo il pulsante M o S.



È subentrato un errore dello strumento.

Spegnere ed accendere di nuovo lo strumento con il pulsante Test. Nel caso in cui il messaggio d'errore dovesse continuare a ripetersi, rivolgersi al Servizio Assistenza.

## 13 Dati tecnici

<b>Tipo</b>	Accu-Chek Compact Plus (Modello GT)
<b>N. art./n. serie</b>	Vedere l'etichetta sul retro dello strumento
<b>Principio del test</b>	Fotometria a riflessione per la determinazione del glucosio in sangue capillare fresco. Per l'impiego di altri tipi di campioni fare riferimento al foglietto illustrativo delle strisce reattive Accu-Chek Compact.  Le concentrazioni di glucosio possono essere determinate in sangue intero o nel plasma. Anche se sulla striscia reattiva si applica sempre sangue intero, lo strumento visualizzerà risultati riferiti al sangue intero o riferiti al plasma. Per verificare se lo strumento in uso visualizza risultati riferiti al sangue intero o al plasma, leggere il foglietto illustrativo accluso alle strisce reattive. Il foglietto illustrativo riporta tutte le informazioni relative alla procedura di funzionamento, al principio del test e ai metodi di riferimento.
<b>Intervallo di misura</b>	10–600 mg/dL (0,6–33,3 mmol/L)
<b>Volume di sangue</b>	circa 1,5 µL (1 µL microlitro = 1 millesimo di millilitro)
<b>Tempo di misurazione</b>	circa 5 secondi (secondo la concentrazione)

<b>Temperatura di misurazione</b>	da +10 °C a +40 °C
<b>Temperatura di conservazione</b>	
Strumento	senza batterie e senza cilindro: da -25 °C a +70 °C con le batterie e senza cilindro: da -10 °C a +50 °C con le batterie e con il cilindro: da +2 °C a +30 °C
Pungidito	da -25 °C a +70 °C
<b>Umidità</b>	
durante il test	20 % - 85 % umidità relativa
durante la conservazione	20 % - 85 % umidità relativa
<b>Altitudine</b>	Livello del mare sino a 4000 m
<b>Memoria dei risultati</b>	500 risultati con ora e data; media dei valori, valore più alto e più basso per 7, 14 e 30 giorni
<b>Dimensioni</b>	
senza pungidito	121 × 57 × 32 mm
con pungidito	125 × 64 × 32 mm
<b>Peso</b>	circa 147 g con pungidito, batterie e cilindro delle strisce

<b>Display</b>	display OLED ( <b>O</b> rganic <b>L</b> ight <b>E</b> mitting <b>D</b> iode, diodo luminoso organico)
<b>Spegnimento automatico</b>	dopo 60 secondi o dopo 5 minuti, a secondo dello stato operativo
<b>Alimentazione</b>	2 batterie (tipo AAA, LR03, AM 4 o Micro) oppure 2 batterie NiMH ricaricabili (tipo AAA)
<b>Durata delle batterie</b>	circa 1000 risultati o circa 1 anno (meno se s'impone la luminosità del display sul livello 3 o si utilizza la Modalità acustica, dato il maggior consumo di energia, oppure se si usano le batterie ricaricabili).
<b>Interfaccia</b>	Interfaccia a infrarossi
<b>Classe di protezione</b>	III
<b>LED/IRED</b>	Classe 1
<b>Compatibilità elettromagnetica</b>	Questo strumento risponde ai requisiti di immunità elettromagnetica secondo EN ISO 15197, A. Base di controllo per i test di immunità (scarica elettrostatica): standard IEC 61000-4-2.  Lo strumento risponde inoltre ai requisiti per le emissioni elettromagnetiche secondo

EN 61326. L'emissione elettromagnetica è minima. Non si prevedono disturbi da altri apparecchi elettrici in attività.

### Valutazione delle prestazioni

Le caratteristiche di prestazione del sistema Accu-Chek Compact Plus (strumento Accu-Chek Compact Plus e strisce reattive Accu-Chek Compact) sono state determinate con sangue capillare di persone con diabete (comparazione dei metodi, accuratezza), sangue venoso (ripetibilità) e soluzioni di controllo (riproducibilità). Il sistema è stato calibrato con sangue venoso contenente diversi livelli di glucosio. I valori di riferimento sono ottenuti con il metodo di esochinasi. Per la comparazione dei metodi, i risultati sono stati confrontati con i risultati ottenuti tramite il metodo di esochinasi con deproteinizzazione eseguita con analizzatori automatici. Il metodo di esochinasi è riconducibile ad uno standard NIST.

Il sistema Accu-Chek Compact Plus risponde ai requisiti richiesti dalla norma EN ISO 15197.

## 14 Smaltimento dello strumento

Durante le misurazioni della glicemia lo strumento può venire a contatto con sangue. Gli strumenti usati possono essere quindi una potenziale fonte d'infezione. Dopo aver tolto le batterie, eliminare lo strumento in conformità alle norme vigenti locali (informazioni sullo smaltimento dei rifiuti presso le autorità comunali).

Lo strumento di misurazione non rientra nel campo d'applicazione della Direttiva 2002/96/CE (direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

## 15 Componenti del sistema

Per eseguire le misurazioni con lo strumento Accu-Chek Compact Plus utilizzare esclusivamente le strisce reattive Accu-Chek Compact. Le strisce reattive sono disponibili in farmacia.

Per eseguire il controllo di funzionalità dello strumento Accu-Chek Compact Plus utilizzare esclusivamente le soluzioni di controllo Accu-Chek Compact Autocontrol.

Utilizzare il pungidito Accu-Chek Softclix Plus esclusivamente con le lancette Accu-Chek Softclix. Le lancette sono disponibili in diversi tipi di confezione.

Se si desidera eseguire il prelievo di sangue da siti alternativi (tenar/ipo-tenar della mano, avambraccio, braccio, polpaccio o coscia) è necessario utilizzare insieme al pungidito Accu-Chek Softclix Plus lo speciale cappuccio trasparente AST. Per ottenere il cappuccio AST rivolgersi al Servizio Assistenza.

Per il prelievo di sangue in ambito professionale si consiglia il pungidito Accu-Chek Softclix Pro (con le speciali lancette Accu-Chek Softclix Pro) o i sistemi pungidito monouso Accu-Chek Safe-T-Pro Plus o Accu-Chek Safe-T-Pro Uno.

## 16 Brevetti

### Strumento Accu-Chek Compact Plus

EP 732 590; EP 738 666; EP 742 436; EP 1 189 064; US 5,463,467; US 5,720,924; US 5,863,800; US 6,707,554; US 6,475,436; WO 2004/003549

### Pungidito Accu-Chek Softclix Plus

US 4,924,879; US-2004-0092996; US 2005-00908580; US Re. 35,803

#### Avvertenza sui diritti brevettuali

Il pungidito Accu-Chek Softclix Plus ed il suo uso con le lancette Accu-Chek Softclix e Accu-Chek Softclix XL è coperto negli Stati Uniti da brevetto Roche (brevetti US 4,924,879 e Re. 35,803). Tale protezione brevettuale esiste in diversi altri Paesi, in particolare tramite i brevetti europei 0565970 e 0782838 ed il brevetto nipponico 2702374. L'acquirente ha il diritto di utilizzare il pungidito Accu-Chek Softclix Plus con le lancette Accu-Chek Softclix e Accu-Chek Softclix XL. Secondo le regolamentazioni giuridiche, Roche non farà valere i sopracitati diritti brevettuali nei confronti di persone che in ambito privato utilizzano a scopo non commerciale i sistemi pungidito Accu-Chek Softclix Plus con lancette di altri produttori. L'acquisto del pungidito Accu-Chek Softclix Plus non conferisce tuttavia all'acquirente alcuna autorizzazione - oltre alla citata limitazione legale degli effetti del brevetto - e soprattutto nessun tacito consenso all'uso di lancette di altro produttore. Roche si riserva di far valere i diritti brevettuali nei confronti dei produttori che offrono lancette per il sistema pungidito Accu-Chek Softclix Plus.

## 17 Servizio Assistenza

### 17.1 Consulenza e soluzione problemi

Per tutte le questioni riguardanti l'uso dello strumento Accu-Chek Compact Plus e del pungidito Accu-Chek Softclix Plus, la plausibilità dei risultati ed eventuali errori o difetti dello strumento, delle strisce reattive, del pungidito e delle lancette, rivolgersi al Servizio Assistenza Roche Diagnostics. Non tentare di effettuare riparazioni o apportare modifiche allo strumento di misurazione o il pungidito. Chiamate il Servizio Assistenza: i nostri collaboratori vi aiuteranno telefonicamente a risolvere qualsiasi problema relativo allo strumento, alle strisce reattive, al pungidito e alle lancette Roche Diagnostics. L'indirizzo è riportato al paragrafo successivo.

## 17.2 Indirizzi

### Italia

Roche Diagnostics S.p.A.  
Viale G. B. Stucchi 110  
20052 Monza (MI)

**Numero Verde: 800-822189**

www.accu-check.it

### Svizzera

Roche Diagnostics (Svizzera) AG  
Industriestrasse 7  
6343 Rotkreuz

**Hotline 0800 803 303 Servizio Diabete 24 Ore / Gratuito**

www.accu-check.ch

## 18 Indice analitico

### A

Accensione dello strumento  
  impostazioni 42, 44  
  misurazione 78  
  richiamo dei risultati 102  
Asterisco (simbolo) 96, 174  
average (simbolo) 108, 174

### B

Batterie  
  durata 147, 198  
  simbolo 145, 171  
  smaltimento 149  
  sostituzione 145  
  tipo 14, 146, 198  
Batterie NiMH 148  
Batterie ricaricabili 148  
Brevetti 202

### C

Cappuccio AST 70, 201  
Cause d'errore  
  controllo di funzionalità 137  
  test 99  
  trasferimento risultati 118

Cilindro strisce reattive 12  
  già iniziato 31  
  Inserimento o sostituzione  
    24  
  scadenza 33  
  smaltimento 32  
Codice a barre 16  
Compatibilità elettromagnetica  
  198  
Componenti del sistema 201  
Condizioni di conservazione 163  
Condizioni di luce 165  
Condizioni di misura 163  
Controllo, strumento 129  
Controllo di funzionalità 129  
  cause d'errore 137  
Coperchio del vano cilindro 12  
Coperchio vano batterie 14

### D

Dati tecnici 196  
day (simbolo) 108, 174  
Detergenti  
  pungidito 144  
  strumento 140  
Disinfettanti 162

Disinfezione, strumento 158  
Display 12  
  illustrazioni 19, 169  
  impostazione luminosità 48  
  numero strisce rimaste 36  
  simboli 168

## E

E + numero (simbolo) 184  
EEE (simbolo) 195  
Eliminazione errori 181  
End (simbolo) 29, 184  
Esecuzione del test  
  cause d'errore 99  
  in ambito professionale 150  
  procedura 78  
Evidenziazione risultati  
  particolari 96

## F

Finestrella di controllo, cilindro  
  14, 28  
Finestrella di misurazione 12  
Fonti di disturbo  
  elettromagnetiche 166  
  luce 165  
Fonti luminose, interferenza 165

## G

Guida della striscia reattiva 12

## H

HI (simbolo) 98, 180  
hypo? (simbolo) 67, 173

## I

Impostazione del formato ora/  
  data 52  
Impostazione dell'anno 50  
Impostazione dell'ora 54  
Impostazione della data 56  
Impostazioni 38  
  accensione dello strumento  
  44  
  allarme ipoglicemia 67  
  anno 50  
  data 56  
  dopo la sostituzione delle  
  batterie 39, 40, 147  
  formato ora/data 52  
  impostazioni di fabbrica 39  
  luminosità del display 48  
  Modalità acustica 45  
  ora 54  
  ordine di sequenza 41  
  promemoria test 59

regole generali 41  
segnale acustico 45  
uscita dalle impostazioni 43

Interferenze da fonti elettroma-  
  gnetiche 166

Intervallo di misura 98, 196

## L

Lancetta 15  
  espulsione 92  
  inserimento 75  
  smaltimento 94  
Limite per ipoglicemia  
  impostazione 67  
  simbolo 67, 173  
LO (simbolo) 98, 180  
Luminosità del display 48

## M

Media dei valori 107  
mem (simbolo) 102, 175  
Memoria 101, 197  
Memoria, risultati 101  
Messaggi d'errore 181  
  in Modalità acustica 128  
mg/dL (simbolo) 20, 172  
mmol/L (simbolo) 20, 172

Modalità acustica 120  
  impostazione 45

## N

n (simbolo) 108, 175  
Numero di posizione memoria  
  101, 106

## P

Personale sanitario 150  
Porta infrarossi 14, 115  
Principio del test 196  
Problemi 181  
Profondità di puntura 15  
  finestrella 15, 80  
Profondità di puntura 80  
  impostazione 81  
Promemoria Test  
  disattivazione singoli allarmi  
  65  
  impostazione 59  
  segnale acustico 59  
  simbolo 60, 174  
Pulizia  
  pungidito 144  
  strumento 140



Pulsante di espulsione del cilindro 12, 25

Pulsante M 12, 42, 102

Pulsante multifunzionale, pungidito 15, 71

Pulsante S 12, 42, 103

Pulsante Test 12

Pungidito

agganciamento 74

caricamento 81

copertura nicchia 152

prelievo di sangue 80

pulizia 144

schema 15

sganciamento 73

## R

Rischio d'infezione 4, 150

Risultati

asterisco 96

media dei valori 107

richiamo dalla memoria 102

trasferimento dati a PC 114

valore più alto 107

valore più basso 107

## S

Sangue

applicazione alla striscia 84

applicazione insufficiente 89

prelievo 80

volume 17, 196

Scadenza

soluzione di controllo 138

strisce reattive 29

Scadenza cilindro strisce 33

impossibile calcolarlo 34

periodo scaduto 33

Schema

pungidito 15

simboli 167

strumento 12

Segnale acustico

annuncio del risultato 123, 126

durante il test 45, 123

impostazione 45

in Modalità acustica 121

promemoria test 59

simbolo 44, 174

tonalità 46, 121

Servizio Assistenza 203

set (simbolo) 41, 174

Simboli 167

durante il test 95

Simbolo del cilindro 172, 176

Simbolo del flacone controllo 35, 134, 173, 176

Simbolo del termometro 164, 170

Simbolo dell'orologio 33, 176

Simbolo della campanella 60, 174

Simbolo della clessidra 86, 174

Simbolo della goccia 84, 170

Siti alternativi 70, 201

Smaltimento

batterie 149

cilindro strisce reattive 32

lancetta 94

soluzione di controllo 137

strisce reattive 91

strumento 200

Soluzione di controllo 129

applicazione alla striscia

133

scadenza 138

smaltimento 137

tabella concentrazioni 130,

135

Spegnimento dello strumento

al termine delle impostazioni 43

automatico 23, 43, 88, 91, 106, 117, 198

dopo l'esecuzione del test 90

uscendo dalla memoria 105

Strisce reattive 12

espulsione 90

numero strisce rimaste 36

scadenza 29

simbolo 84, 170

smaltimento 91

Strumento

accensione 44, 78, 102

conservazione 163

controllo 129

disinfezione 158

pulizia 140

schema 12

smaltimento 200

spegnimento 43, 90, 105

## T

Targhetta strumento 152

Targhetta tipo 14

- Tasto di sganciamento
  - cilindro strisce reattive 12, 25
  - pungidito 14, 73
- Temperatura 163, 197
- Tempo di misura 86, 197
- Test del display 21, 44, 78, 102
- Trasferimento dati 114
- Trasferimento dei risultati 114
  - cause d'errore 118

## U

- Umidità 166, 197
- Unità di misura (mg/dL e mmol/L) 20
- Uso previsto
  - pungidito 5
  - strumento 4

## V

- Valore più alto 107
- Valore più basso 107
- Valutazione delle prestazioni 199
- Vano batterie 14
- Vano cilindro 12



ACCU-CHEK, SOFTCLIX e SAFE-T-PRO  
sono marchi di Roche.



Roche Diagnostics GmbH  
68298 Mannheim, Germany  
[www.accu-chek.com](http://www.accu-chek.com)